JOURNAL

of the UNITED NATIONS

des NATIONS UNIES

SATURDAY, 8 FEBRUARY 1997 | No. 1997/28 | SAMEDI 8 FÉVRIER 1997

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA

PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES ET DES RÉUNIONS

[No meetings are scheduled at Headquarters on Monday, 10 February 1997 *(General Assembly resolution 51/211)*]

[Aucune séance n'est prévue au Siège le lundi 10 février 1997 *(résolution 51/211 de l'Assemblée générale)*]

FORTHCOMING MEETINGS

GENERAL ASSEMBLY

The Coordinator of the Subgroup on Preventive Diplomacy and Peace-making of the Informal Open-ended Working Group on an Agenda for Peace wishes to inform delegations that he is continuing informal consultations. The date of the next meeting of this Sub-group will be announced in due course.

* * *

The Ad Hoc Open-ended Working Group of the General Assembly on an Agenda for Development will meet from 11 to 21 February 1997.

* * *

The Preparatory Committee on the Establishment of an International Criminal Court will hold the 1st and 2nd meetings of its 1997 session on Tuesday, 11 February 1997, at 10 a.m. and 3 p.m. in Conference Room 4.

RÉUNIONS À VENIR

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Le Coordonnateur du Sous-Groupe sur la diplomatie préventive et le rétablissement de la paix du Groupe de travail officieux à composition non limitée sur l'Agenda pour la paix informe les délégations qu'il poursuivra ses consultations officieuses. La date de la prochaine séance du Sous-Groupe sera annoncée en temps opportun.

* * *

Le Groupe de travail ad hoc à composition non limitée de l'Assemblée générale sur un Agenda pour le développement se réunira du 11 au 21 février 1997.

* * *

Le Comité préparatoire sur la création d'une cour criminelle internationale tiendra les 1re et 2e séances de sa session de 1997 le mardi 11 février 1997 à 10 heures et à 15 heures dans la salle de conférence 4.

* * *

The first session of the Subgroup on Non-Governmental Organizations of the Open-ended High-level Working Group on the Strengthening of the United Nations System will continue its work, under the chairmanship of H.E. Mr. Kamal (Pakistan), on Friday, 14 February 1997, from 3 p.m. to 6 p.m. in Conference Room 5.

* * *

The Fifth Committee will resume its work for the first part of the fifty-first resumed regular session of the General Assembly on Monday, 10 March 1997. The programme of work will be published at a later date.

* * *

The Special Committee on Peacekeeping Operations will meet from 1 to 25 April 1997.

* * *

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

The fourth session of the Ad Hoc Intergovernmental Panel on Forests of the Commission on Sustainable Development will take place from 11 to 21 February 1997 at United Nations Headquarters. The provisional agenda for the session is contained in document E/CN.17/IPF/1997/1.

* * *

The Technical Subgroup of the Ad Hoc Open-ended Working Group on Informatics will meet, under the Chairmanship of H.E. Mr. Ahmad Kamal (Pakistan), on Tuesday, 11 February 1997, at 11 a.m. sharp in Conference Room S-2127.

* * *

The Chairperson of the Commission on the Status of Women will convene informal consultations on preparations for the forty-first session of the Commission on Tuesday, 11 February, and Friday, 14 February 1997, at 10 a.m. in Conference Room 6. An informal paper prepared by the Secretariat on the question of agreed conclusions on the critical areas of concern is available to delegations in Room DC2-1216.

* * *

La première session du Sous-Groupe chargé des organisations non gouvernementales du Groupe de travail à composition non limitée sur le renforcement du système des Nations Unies poursuivra ses travaux, sous la présidence de S.E. M. Kamal (Pakistan), le vendredi 14 février 1997 de 15 heures à 18 heures dans la salle de conférence 5.

* * *

La Cinquième Commission reprendra ses travaux de la première partie de la reprise de la cinquante et unième session ordinaire de l'Assemblée générale le lundi 10 mars 1997. Le programme de travail sera annoncé à une date ultérieure.

* * *

Le Comité spécial des opérations de maintien de la paix se réunira du 1er au 25 avril 1997.

* * *

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

La quatrième session du Groupe intergouvernemental spécial sur les forêts de la Commission du développement durable se tiendra du 11 au 21 février 1997 au Siège de l'Organisation des Nations Unies. L'ordre du jour provisoire figure dans le document E/CN. 17/IPF/ 1997/1.

* * *

Le Sous-groupe technique du Groupe de travail ad hoc à composition non limitée sur la science de l'information et de la documentation se réunira, sous la présidence de S.E. M. Ahmad Kamal (Pakistan), le mardi 11 février 1997 à 11 heures précises dans la salle de conférence S-2127.

* * *

La Présidente de la Commission de la condition de la femme tiendra des consultations officieuses sur les préparatifs de la quarante et unième session de la Commission le mardi 11 et le vendredi 14 février 1997 à 10 heures dans la salle de conférence 6. Un document officieux rédigé par le secrétariat sur la question des conclusions approuvées sur les principaux sujets de préoccupation est à la disposition des délégations dans le bureau DC2-1216.

The agenda for the meeting of the Commission on Tuesday, 11 February, at 10 a.m. is as follows:

1. Documentation of the forty-first session
2. Organization of work of the forty-first session (document S/CN.6/1997/1) and observation of the fiftieth anniversary of the Commission
3. Briefing by the Chairsperson of the Working Group on the elaboration of a draft optional protocol to the Committee on the Elimination of Discrimination Against Women
4. Informal paper circulated by the Secretariat on agreed conclusions on the critical areas of concern
5. Other business

* * *

The twenty-ninth session of the Statistical Commission will be held at Headquarters from 11 to 14 February 1997 in Conference Room 3. The first meeting will take place on Tuesday, 11 February 1997, at 10 a.m. The provisional agenda and organization of work of the session are contained in documents E/CN.3/1997/1 and E/CN.3/1997/L.1, respectively.

* * *

The Ad Hoc Informal Open-ended Support Group to assist the Commission for Social Development in the preparations for the International Year of Older Persons in 1999 will meet on Wednesday, 12 February 1997, at 3 p.m. in Conference Room 6.

Items on the agenda include an introduction by the Secretariat of the Programme on ageing and background documents for the thirty-fifth session of the Commission for Social Development; an expert's presentation on older workers; national efforts and preparations for the Year; and preparations by the United Nations system and non-governmental organizations.

* * *

The thirty-fifth session of the Commission for Social Development will be held at Headquarters from 25 February to 6 March 1997. The first meeting will take place on Tuesday, 25 February 1997, at 10 a.m, in Conference Room 2. The provisional annotated agenda and organization of work of the session are contained in documents E/CN.5/1997/1 and E/CN.5/1997/L.1, respectively.

For those delegations who have not yet done so, kindly submit the names of your representatives to Mr. Alexandre de Barros, Room S-2950G, ext. 3-2320; fax: (212) 963-5935.

L'ordre du jour de la séance de la Commission du mardi 11 février à 10 heures est le suivant :

1. Documentation de la quarante et unième session
2. Organisation des travaux de la quarante et unième session (document S/CN.6/1997/1) et observation du cinquantième anniversaire de la Commission
3. Réunion d'information de la Présidente du Groupe de travail sur l'élaboration d'un projet de protocole facultatif au Comité pour l'élimination de la discrimination à l'égard des femmes
4. Document officieux distribué par le secrétariat sur les conclusions approuvées sur les principaux sujets de préoccupation
5. Questions diverses

* * *

La vingt-neuvième session de la Commission de statistique se tiendra au Siège du 11 au 14 février 1997 dans la salle de conférence 3. La première séance aura lieu le mardi 11 février à 10 heures. L'ordre du jour provisoire et l'organisation des travaux figurent, respectivement dans les documents E/CN.3/1997/1 et E/CN.3/ 1997/L.1.

* * *

Le Groupe d'appui ad hoc officieux à composition non limitée chargé d'assister la Commission du développement social dans les préparatifs de l'Année internationale des personnes âgées (1999) se réunira le mercredi 12 février 1997 à 15 heures dans la salle de conférence 6.

Les questions à l'ordre du jour seront les suivantes : présentation par le secrétariat du programme sur le vieillissement et des documents d'information pour la trente-cinquième session de la Commission du développement social; exposé d'experts sur les travailleurs plus âgés; efforts au niveau national et préparatifs de l'Année; préparatifs entrepris par le système des Nations Unies et les organisations non gouvernementales.

* * *

La trente-cinquième de la Commission du développement social se tiendra au Siège du 25 février au 6 mars 1997. La première séance aura lieu le mardi 25 février 1997 à 10 heures dans la salle de conférence 2. L'ordre du jour provisoire annoté et l'organisation des travaux pour la session figurent dans les documents E/CN.5/1997/1 et E/CN.5/1997/L.1, respectivement.

Les délégations qui n'ont pas encore soumis le nom de leurs représentants, sont priées de le faire auprès de M. Alexandre de Barros, bureau S-2950G, poste 3-2320; télécopieur : (212) 963-5935.

* * *

Executive Board of the UNDP and UNFPA

The Executive Board of the United Nations Development Programme and the United Nations Population Fund will hold pre-session informal consultations on all matters before the second regular session of 1997 on Wednesday, 26 February 1997, from 10 a.m. to 1 p.m. in Conference Room 5. All interested delegations are invited to attend.

The second regular session of 1997 of the Executive Board of the United Nations Development Programme and the United Nations Population Fund will be held from 10 to 14 March 1997 in the Economic and Social Council Chamber. The provisional agenda, annotations, list of documents and work plan are contained in document DP/1997/L.2/Rev.1.

Delegations, as well as observers, are requested to fax their credentials to the Secretariat of the Executive Board (906-5634) as soon as possible, but not later than 28 February 1997.

* * *

Conseil d'administration du PNUD et du FNUAP

Le Conseil d'administration du Programme des Nations Unies pour le développement et du Fond des Nations Unies pour la population tiendra des consultations officieuses préalables à la session sur toutes les questions dont le Conseil sera saisi à sa deuxième session ordinaire de 1997 le mercredi 26 février 1997 de 10 heures à 13 heures dans la salle de conférence 5. Toutes les délégations intéressées sont invitées.

La deuxième session ordinaire de 1997 du Conseil d'administration du Programme des Nations Unies pour le développement et du Fonds des Nations Unies pour la population aura lieu du 10 au 14 mars 1997 dans la salle du Conseil économique et social. L'ordre du jour provisoire, les annotations, la liste des documents et le programme de travail figurent dans le document DP/1997/L.2/Rev.1.

Les délégations, ainsi que les observateurs, sont priés de télécopier leur pouvoirs au secrétariat du Conseil d'administration le plus tôt possible et au plus tard le 28 février 1997.

ANNOUNCEMENTS

Working Group of the Third Committee

The latest version of the preamble of the compilation text ntitled "Continuing adaptation of the human rights machinery to he current and future needs in the promotion and protection of uman rights" is now available outside of Room S-2950E.

* * *

High-level Open-ended Working Group on the Financial Situation of the United Nations

Copies of document WGFS/97/1 (proposed programme of work for 1997 submitted by the Co-Vice-Chairmen) are now available to delegations in Room S-3380 (one copy per delegation).

* * *

Ad Hoc Open-ended Working Group on an Agenda for Development

The Vice-Chairs' discussion paper on Chapter III of an Agenda for Development is now available in the Secretariat building in Room S-2994 (one copy per delegation).

* * *

At its meeting on Wednesday, 5 February 1997, the Advisory Committee on Administratives and Budgetary Questions re-elected Mr. C.S.M. Mselle as Chairman and Mr. Leonid E. Bidnyi as Vice-Chairman for terms concurrent with their terms as Members of the Committee.

AVIS

Groupe de travail de la Troisième Commission

La dernière version du préambule d'une compilation intitulée "Adaptation constante des mécanismes pour les droits de l'homme aux besoins présents et futurs dans la promotion et la protection des droits de l'homme" est disponible à l'entrée du bureau S-2950E.

* * *

Groupe de travail de haut-niveau sur la situation financière de l'Organisation des Nations Unies

Des exemplaires du document WGFS/97/1 (programme de travail proposé pour 1997 soumis par les covice-présidents) sont maintenant disponibles pour les délégations dans le bureau S-3380 (un exemplaire par délégation).

* * *

Groupe de travail ad hoc à composition non limité sur un Agenda pour le développement

Le document de travail sur le Chapitre III de l'Agenda pour le développement est disponible au bureau S-2994 (un exemplaire par délégation).

* * *

À sa séance du mecredi 5 février 1997, le Comité pour les questions administratives et budgétaires a réélu M. C.S.M. Mselle Président et M. Leonid E. Bidnyi Vice-Président pour un mandat correspondant à leur mandat de membre du Comité.

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Briefing

The Permanent Mission of Japan to the United Nations will hold an open-ended briefing, to be given by H.E. Mr. Mr. Hisashi Owada, Permanent Representative of Japan to the United Nations, and Mr. Seigi Hinata, Deputy Director of the Middle Eastern and African Affairs Bureau, Ministry of Foreign Affairs of Japan, on the topic of the Tokyo International Conference on African Development II (TICAD II), on Thursday, 13 February 1997, from 11 a.m. to 12.30 p.m. in the Trusteeship Council Chamber. The Office of the Special Coordinator for African and the Least Developed Countries, Department of Policy Coordination and Sustainable Development (OSCAL/DPCSD), the Regional Bureau for Africa of the United Nations Development Programme (UNDP/ RBA), and the Global Coalition for Africa (CGA) will join the briefing. All interested parties are invited to attend.

* * *

Seminar

An informal seminar on the theme "World Bank Experience in Countries in Transition: Issues and Lessons" will be given by Mr. Marcelo Selowsky, Chief Economist, Europe and Central Asia Regional Office (World Bank) on Friday, 14 February 1997, from 1.15 p.m. to 2.45 p.m. in Conference Room 6. Publications will be made available. Members of delegations, Secretariat staff and representatives of non-governmental organizations are invited to attend.

* * *

Lecture

Dr. Bradford Gentry, Director of the Research Programme on Private Finance and the Environment at the Yale Center for Environmental Law and Policy, will deliver a lecture entitled "Private Investment and the Environment - Bridging the Gap in Developing Countries" on Friday, 14 February 1997, from 1.15 p.m. to 2.45 p.m. in Conference Room 8. All members of Permanent Missions, Secretariat staff, representatives of non-governmental organizations and the media are invited to attend.

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Réunion d'information

La Mission permanente du Japon auprès de l'Organisation des Nations Unies organise une réunion d'information à participation non limitée, qui sera donnée par S.E. M.Hisashi Owada, Représentant permanent du Japon auprès de l'Organisation des Nations Unies, et par M. Seigi Hinata, Directeur adjoint du Bureau des affaires du Moyen-Orient et des affaires africaines du Ministre des affaires étrangères du Japon, sur le thème de la Conférence internationale de Tokyo sur le développement africain II, le jeudi 13 février 1997, de 11 heures à midi 30 dans la salle du Conseil de tutelle. Le Bureau du Coordonnateur spécial pour l'Afrique et les pays les moins avancés du Département de la coordination des politiques et du développement durable, le Bureau régional pour l'Afrique du Programme des Nations Unies pour le développement et la Coalition mondiale pour l'Afrique participeront à la réunion d'information. Toutes les parties intéressées sont invitées.

* * *

Séminaire

M. Marcelo Selowsky, Économiste principal du Bureau régional pour l'Europe et l'Asie centrale (Banque mondiale) présidera un séminaire officieux sur le thème "L'expérience de la Banque mondiale dans les pays en transition : problèmes et leçons" le vendredi 14 février 1997 de 13 h 15 à 14 h 45 dans la salle de conférence 6. Des publications seront distribuées. Les membres des délégations, les fonctionnaires du Secrétariat et les représentants des organisations non gouvernementales sont invités.

* * *

Conférence

M. Bradford Gentry, Directeur du Programme de recherche sur le financement privé et l'environnement au Yale Center for Environmental Law and Policy, donnera une conférence intitulée "L'investissment privé et l'environnement - combler l'écart dans les pays en développement" le vendredi 14 février 1997 de 13 h 15 à 14 h 45 dans la salle de conférence 8. Tous les membres des missions permanentes, les fonctionnaires du Secrétariat, les représentants des organisations non gouvernementales et les médias sont invités.

* * *

Informal meeting

There will be a meeting of police contributors on Tuesday, 11 February 1997, at 3.30 p.m. in Conference Room 5. The meeting will be chaired by Lt. Gen. Manfred Eisele, Officer-in-charge of the Department of Peacekeeping Operations. There will be a briefing by the outgoing Police Commissioner, Mr. Peter Fitzgerald, on the latest developments in the United Nations Mission in Bosnia and Herzegovina (UNMIBH).

* * *

Réunion officieuse

Les fournisseurs de forces de police tiendront une réunion le mardi 11 février 1997 à 15 h 30 dans la salle de conférence 5. La réunion sera présidée par le général Manfred Eisele, Directeur chargé du Département des opérations de maintien de la paix. Le Commissaire de police sortant, M. Peter Fitzgerald, tiendra une réunion d'information sur l'évolution récente de la situation concernant la Mission des Nations Unies en Bosnie-Herzégovine.

* * *

Announcement

As from Wednesday, 5 February 1997, and for the rest of the month, the Presidency of the Security Council will conduct informal briefings on the current work of the Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council daily, except on days on which no informal consultations are scheduled. The briefings will take place at 3 p.m. in the Press Briefing Room (S-226).

* * *

Avis

À partir du mercredi 5 février 1997 et jusqu'à la fin du mois, la présidence du Conseil de sécurité tiendra des réunions d'information officieuses à l'intention des États Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil tous les jours, sauf quand des consultations officieuses ne sont pas prévues. Les réunions d'information se tiendront à 15 heures dans la salle des conférences de presse (S-226).

SUMMARY OF MEETINGS

Friday, 7 February 1997

SECURITY COUNCIL

3738th meeting

The situation in the Great Lakes region

The agenda was adopted without objection.

The President, with the consent of the Council, invited the representative of Zaire, at his request, to participate in the discussion without the right to vote, in accordance with the relevant provisions of the Charter and rule 37 of the Council's provisional rules of procedure.

The President made a statement on behalf of the Council (S/PRST/1997/5).

3739th meeting

The situation in Tajikistan and along the Tajik-Afghan border

Progress report of the Secretary-General on the situation in Tajikistan (S/1997/56)

The agenda was adopted without objection.

The President, with the consent of the Council, invited the representative of Tajikistan, at his request, to participate in the discussion without the right to vote, in accordance with the relevant provisions of the Charter and rule 37 of the Council's provisional rules of procedure.

The President made a statement on behalf of the Council (S/PRST/1997/6).

GENERAL ASSEMBLY

SPECIAL COMMITTEE ON THE CHARTER OF THE UNITED NATIONS AND ON THE STRENGTHENING OF THE ROLE OF THE ORGANIZATION 221st and 222nd meetings

NOTE: The summary of the 221st and 222nd meetings of the Special Committee will appear in the next issue of the *Journal* (No. 1997/29).

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Organizational session for 1997

2nd meeting

NOTE: The summary of the 2nd meeting of the Council will appear in the next issue of the *Journal* (No. 1997/29).

APERÇU DES SÉANCES

Vendredi 7 février 1997

CONSEIL DE SÉCURITÉ

3738e séance

La situation dans la région des grands lacs

L'ordre du jour est adopté sans opposition.

Le Président, agissant avec l'assentiment du Conseil, invite sur sa demande le représentant du Zaïre à participer au débat sans droit de vote, conformément aux dispositions pertinentes de la Charte et à l'article 37 du règlement intérieur provisoire du Conseil.

Le Président fait une déclaration au nom du Conseil (S/PRST/1997/5).

3739e séance

La situation au Tadjikistan et le long de la frontière tadjiko-afghane

Rapport intérimaire du Secrétaire général sur la situation au Tadjikistan (S/1997/56)

L'ordre du jour est adopté sans opposition.

Le Président, agissant avec l'assentiment du Conseil, invite sur sa demande le représentant du Tadjikistan à participer au débat sans droit de vote, conformément aux dispositions pertinentes de la Charte et à l'article 37 du règlement intérieur provisoire du Conseil.

Le Président fait une déclaration au nom du Conseil (S/PRST/1997/6).

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMITÉ SPÉCIAL DE LA CHARTE DES NATIONS UNIES ET DU RAFFERMISSEMENT DU RÔLE DE L'ORGANISATION 221e et 222e séances

NOTE : L'aperçu des 221e et 222e séances du Comité spécial paraîtra dans le prochain numéro du *Journal* (No. 1997/29).

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Session d'organisation de 1997

2e séance

NOTE : L'apeçu de la 2e séance du Conseil paraîtra dans le prochain numéro du *Journal* (No. 1997/29).

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[MULTILATERAL TREATIES DEPOSITED WITH THE SECRETARY-GENERAL]

International Cocoa Agreement, 1993, concluded at Geneva on 16 July 1993

Accession: Dominican Republic (6 February 1997)*

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer, adopted at the Second Meeting of the Parties at London on 29 June 1990

Ratification: Ukraine (6 February 1997)*

* The date of receipt of the relevant documents.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[TRAITÉS MULTILATÉRAUX DÉPOSÉS AUPRÈS DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL]

Accord international de 1993 sur le cacao, conclu à Genève le 16 juillet 1993

Adhésion : République dominicaine (6 février 1997*)

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone, adopté par la deuxième réunion des Parties à Londres le 29 juin 1990

Ratification : Ukraine (6 février 1997*)

* Date de réception des documents pertinents.

ANNOUNCEMENTS

Interested delegations may wish to obtain a free demonstration CD Rom (one per delegation) of the World Food Summit at the Liaison Office of the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) (Room DC1-1125, tel: 963-6036).

* * *

Training Programme

The Dag Hammarskjöld Library, Department of Public Information (DPI), has just announced its Spring Training Programme. Open to delegates and staff of Permanent Missions and the Secretariat, the programme offers a wide range of training seminars and workshops. To request a copy of the complete Spring Training Programme, or for additional information, please contact the Dag Hammarskjöld Library by telephone (963-6561), E-mail (nadresc@un.org), fax (963-8861), or in person (Room L-170).

* * *

Chairmen of regional groups

The following information regarding the chairmanship of the regional groups for the month of February has been communicated to the Secretariat:

African States:
Djibouti
H.E. Mr. Roble Olhaye

AVIS

Les délégations intéressées peuvent obtenir un CD Rom de démonstration gratuit sur le Sommet mondial de l'alimentation au Bureau de liaison de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) (bureau DC1-1125, téléphone : 963-6036).

* * *

Programme de formation

La Bibliothèque Dag Hammarskjöld (Département de l'information) vient de publier son programme de formation de printemps. Le programme, ouvert aux délégués et aux membres des Missions permanentes et aux fonctionnaires du Secrétariat, offre un large éventail de séminaires et d'ateliers de formation. Pour obtenir un exemplaire du programme complet de formation de printemps, ou pour de plus amples renseignements, prière de se mettre en rapport avec la Bibliothèque Dag Hammarskjöld par téléphone (963-6561), par courrier électronique (nadresc@un.org), par télécopieur (963-8861), ou en personne (bureau L-170).

* * *

Présidents des groupes régionaux

Les renseignements ci-après concernant la présidence des groupes régionaux pendant le mois de février ont été communiqués au Secrétariat :

États d'Afrique :
Djibouti
S.E. M. Roble Olhaye

Asian States:
Nepal
H.E. Mr. Narendra Bikram Shah

Eastern European States:
Russian Federation
H.E. Mr. Sergey V. Lavrov

Latin American and Caribbean States:
Panama
H.E. Mr. Jorge E. Illueca

Western European and Other States:
Spain
H.E. Mr. Carlos Westendorp

États d'Asie :
Népal
S.E. M. Narendra Bikram Shah

États d'Europe orientale :
Fédération de Russie
S.E. M. Sergey V. Lavrov

États d'Amérique latine et des Caraïbes :
Panama
S.E. M. Jorge E. Illueca

États d'Europe occidentale et autres États :
Espagne
S.E. M. Carlos Westendorp

Published at Headquarters, New York,
by the Office of Conference and Support Services.

Publié au Siège, à New York, par le Bureau des
services de conférence et services d'appui.

97-01178

JOURNAL

of the UNITED NATIONS

des NATIONS UNIES

TUESDAY, 11 FEBRUARY 1997 | No. 1997/29 | MARDI 11 FÉVRIER 1997

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA

PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES ET DES RÉUNIONS

Tuesday, 11 February 1997

SECURITY COUNCIL

10.30 a.m. — consultations of the whole (closed) — Consultation Room

Liberia (S/1997/90)

Other matters

Mardi 11 février 1997

CONSEIL DE SÉCURITÉ

10 h 30 — consultations plénières (privées) — Salle de consultation

Libéria (S/1997/90)

Questions diverses

GENERAL ASSEMBLY

AD HOC OPEN-ENDED WORKING GROUP ON AN AGENDA FOR DEVELOPMENT

10 a.m.-1 p.m. — Trusteeship Council Chamber

3 p.m.-6 p.m. — Trusteeship Council Chamber

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

GROUPE DE TRAVAIL AD HOC À COMPOSITION NON LIMITÉE SUR UN AGENDA POUR LE DÉVELOPPEMENT

10 heures à 13 heures — Salle du Conseil de tutelle

15 heures à 18 heures — Salle du Conseil de tutelle

PREPARATORY COMMITTEE ON THE ESTABLISHMENT OF AN INTERNATIONAL CRIMINAL COURT

10 a.m.-1 p.m.	49th meeting	Conference Room 4
3 p.m.-6 p.m.	50th meeting	Conference Room 4

1. Opening of the session
2. Election of the Rapporteur
3. Adoption of the agenda
4. Organization of work
5. Further consideration of the major substantive and administrative issues arising out of the draft statute for an international criminal court prepared by the International Law Commission and, taking into account the different views expressed during the meetings, drafting of texts, with a view to preparing a widely acceptable consolidated text of a convention for an international criminal court as a next step towards consideration by a conference of plenipotentiaries (A/51/22 (Volumes I and II) and A/AC.249/1997/L.1)

COMITÉ PRÉPARATOIRE SUR LA CRÉATION D'UNE COUR CRIMINELLE INTERNATIONALE

10 heures à 13 heures	49e séance	Salle de conférence 4
15 heures à 18 heures	50e séance	Salle de conférence 4

1. Ouverture de la session
2. Élection du Rapporteur
3. Adoption de l'ordre du jour
4. Organisation des travaux
5. Poursuite de l'examen des principales questions de fond et d'ordre administratif que soulève le projet de statut d'une cour criminelle internationale préparé par la Commission du droit international et, en prenant en considération les différentes vues exprimées durant les réunions, élaboration de textes, en vue de l'établissement d'un texte de synthèse largement acceptable pour une convention portant création d'une cour criminelle internationale qui constituerait la prochaine étape sur la voie de l'examen de la question par une conférence de plénipotentiaires (A/51/22 (Volumes I et II) et A/AC.249/1997/L.1)

ADVISORY COMMITTEE ON ADMINISTRATIVE AND BUDGETARY QUESTIONS

10.30 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 10
3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 10

Subject

United Nations Drug Control Programme

COMITÉ CONSULTATIF POUR LES QUESTIONS ADMINISTRATIVES ET BUDGÉTAIRES

10 h 30 à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 10
15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 10

Sujet

Programme des Nations Unies pour le contrôle des drogues

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

STATISTICAL COMMISSION

Twenty-ninth session

10 a.m.-1 p.m.	483rd meeting	Conference Room 3

1. Election of officers [1]
2. Adoption of the agenda and other organizational matters [2] (E/CN.3/1997/1, E/CN.3/1997/L.1, E/CN.3/1997/L.2, E/CN.3/1997/19 and E/CN.3/1997/21)

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

COMMISSION DE STATISTIQUE

Vingt-neuvième session

10 heures à 13 heures	483e séance	Salle de conférence 3

1. Élection du bureau [1]
2. Adoption de l'ordre du jour et autres questions d'organisation [2] (E/CN.3/1997/1, E/CN.3/1997/L.1, E/CN.3/1997/L.2, E/CN.3/1997/19 et E/CN.3/1997/21)

3. International economic and social classifications [4] (E/CN.3/1997/4, E/CN.3/1997/5 and PROVISIONAL/ST/ESA/STAT/SER.M/77/Rev.1)

4. Industrial and construction statistics [7] (E/CN.3/1997/9 and PROVISIONAL/ST/ESA/STAT/SER.M/47/Rev.1)

Introduction and general discussion

3 p.m.-6 p.m. — 484th meeting — Conference Room 3

1. Industrial and construction statistics [7] (E/CN.3/1997/9 and PROVISIONAL/ST/ESA/STAT/SER.M/47/Rev.1)

Continuation of general discussion

2. International trade statistics [8] (E/CN.3/1997/10, E/CN.3/1997/11 and PROVISIONAL/ST/ESA/STAT/SER.M/ 52/Rev.2)

3. 2000 World Population and Housing Census Programme [11 (a)] (E/CN.3/1997/14 and PROVISIONAL/ST/ ESA/SER.M/ 67/Rev.1)

Introduction and general discussion

3. Classifications économiques et sociales [4] (E/CN.3/ 1997/4, E/CN.3/1997/5 et PROV/ST/ESA/STAT/SER.M/77/Rev.1)

4. Statistiques de l'industrie et du bâtiment [7] (E/CN.3/1997/9 et PROV/ST/ESA/STAT/SER.M/47/Rev.1)

Présentation et débat général

15 heures à 18 heures — 484e séance — Salle de conférence 3

1. Statistiques de l'industrie et du bâtiment [7] (E/CN.3/1997/9 et PROVISIONAL/ST/ESA/STAT/SER.M/47/Rev.1)

Suite du débat général

2. Statistiques du commerce international [8] (E/CN.3/1997/10, E/CN.3/1997/11 et PROV/ST/ESA/STAT/SER.M/52/Rev.2)

3. Programme mondial de recensement de la population et de l'habitation de l'an 2000 [11 a)] (E/CN.3/1997/14 et PROV/ST/ ESA/SER.M/ 67/Rev.1)

Présentation et débat général

COMMISSION ON SUSTAINABLE DEVELOPMENT

AD HOC INTERGOVERNMENTAL PANEL ON FORESTS

Fourth session

10 a.m.-1 p.m. — 1st meeting — Conference Room 1

1. Opening of the session

2. Adoption of the agenda and other organizational matters [1] (E/CN.17/IPF/1997/1-3)

3 p.m.-6 p.m. — 2nd meeting — Conference Room 1

International organizations and multilateral institutions and instruments, including appropriate legal mechanisms [6] (Programme element V.1) (E/CN.17/IPF/1997/4)

General discussion

COMMISSION DU DÉVELOPPEMENT DURABLE

GROUPE INTERGOUVERNEMENTAL SPÉCIAL SUR LES FORÊTS

Quatrième session

10 heures à 13 heures — 1re séance — Salle de conférence 1

1. Ouverture de la session

2. Adoption de l'ordre du jour et autres questions d'organisation [1] (E/CN.17/IPF/1997/1 à 3)

15 heures à 18 heures — 2e séance — Salle de conférence 1

Organisations internationales et institutions et instruments multilatéraux, y compris les mécanismes juridiques appropriés [6] (Élément de programme V.1) (E/CN.17/IPF/1997/4)

Débat général

COMMISSION ON THE STATUS OF WOMEN

Informal consultations

10 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 6

1. Documentation of the forty-first session
2. Organization of work for the forty-first session (document E/CN.6/1997/1) and observation of the fiftieth anniversary of the Commission
3. Briefing by the Chairperson of the Working Group on the elaboration of a draft optional protocol to the Committee on the Elimination of Discrimination Against Women
4. Informal paper circulated by the Secretariat on agreed conclusions on the critical areas of concern
5. Other business

* * *

The Technical Subgroup of the Ad Hoc Open-ended Working Group on Informatics will meet, under the Chairmanship of H.E. Mr. Ahmad Kamal (Pakistan), *today*, 11 February 1997, at 11 a.m. sharp in Conference Room S-2127.

COMMISSION DE LA CONDITION DE LA FEMME

Consultations officieuses

10 heures à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 6

1. Documentation de la quarante et unième session
2. Organisation des travaux de la quarante et unième session (document E/CN.6/1997/1) et observation du cinquantième anniversaire de la Commission
3. Réunion d'information de la Présidente du Groupe de travail sur l'élaboration d'un projet de protocole facultatif au Comité pour l'élimination de la discrimination à l'égard des femmes
4. Document officieux distribué par le secrétariat sur les conclusions approuvées sur les principaux sujets de préoccupation
5. Questions diverses

* * *

Le Sous-groupe technique du Groupe de travail ad hoc à composition non limitée sur la science de l'information et de la documentation se réunira, sous la présidence de S.E. M. Ahmad Kamal (Pakistan), *aujourd'hui* 11 février 1997 à 11 heures précises dans la salle de conférence S-2127.

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Special event

In conjunction with the fourth session of the Ad Hoc Intergovernmental Panel on Forests, the United Nations Development Programme (UNDP) and the Food and Agricultural Programme of the United Nations (FAO) will hold a panel discussion on the theme "Capacity Building for Sustainable Forest Management" *today*, 11 February 1997, at 1 p.m. in Conference Room 1. The meeting will be presided by Ms. Thelma Awori, Deputy Director, Bureau for Policy and Programme Support (UNDP).

* * *

Informal meeting

There will be a meeting of police contributors *today*, 11 February 1997, at 3.30 p.m. in Conference Room 5. The meeting will be chaired by Lt. Gen. Manfred Eisele, Officer-in-charge of the Department of Peacekeeping Operations. There will be a briefing by the outgoing Police Commissioner, Mr. Peter Fitzgerald, on the latest developments in the United Nations Mission in Bosnia and Herzegovina (UNMIBH).

* * *

Announcement

As from Wednesday, 5 February 1997, and for the rest of the month, the Presidency of the Security Council will conduct informal briefings on the current work of the Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council daily, except on days on which no informal consultations are scheduled. The briefings will take place at 3 p.m. in the Press Briefing Room (S-226).

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Activité spéciale

Dans le cadre de la quatrième session du Groupe intergouvernemental spécial sur les forêts, le Programme des Nations Unies (PNUD) et l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) tiendront une table ronde sur le thème "Renforcement des capacités pour la gestion durable des forêts" *aujourd'hui* 11 février 1997 à 13 heures dans la salle de conférence 1. La réunion sera présidée par Mme Thelma Awori, Directrice adjointe du Bureau des politiques et de l'appui aux programmes du PNUD.

* * *

Réunion officieuse

Les fournisseurs de forces de police tiendront une réunion *aujourd'hui* 11 février 1997 à 15 h 30 dans la salle de conférence 5. La réunion sera présidée par le général Manfred Eisele, Directeur chargé du Département des opérations de maintien de la paix. Le Commissaire de police sortant, M. Peter Fitzgerald, tiendra une réunion d'information sur l'évolution récente de la situation concernant la Mission des Nations Unies en Bosnie-Herzégovine.

* * *

Avis

À partir du mercredi 5 février 1997 et jusqu'à la fin du mois, la présidence du Conseil de sécurité tiendra des réunions d'information officieuses à l'intention des États Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil tous les jours, sauf quand des consultations officieuses ne sont pas prévues. Les réunions d'information se tiendront à 15 heures dans la salle des conférences de presse (S-226).

FORTHCOMING MEETINGS

GENERAL ASSEMBLY

The Coordinator of the Subgroup on Preventive Diplomacy and Peace-making of the Informal Open-ended Working Group on an Agenda for Peace wishes to inform delegations that he is continuing informal consultations. The date of the next meeting of this Subgroup will be announced in due course.

* * *

The first session of the Subgroup on Non-Governmental Organizations of the Open-ended High-level Working Group on the Strengthening of the United Nations System will continue its work, under the chairmanship of H.E. Mr. Kamal (Pakistan), on Friday, 14 February 1997, from 3 p.m. to 6 p.m. in Conference Room 5.

* * *

The Fifth Committee will resume its work for the first part of the fifty-first resumed regular session of the General Assembly on Monday, 10 March 1997. The programme of work will be published at a later date.

* * *

The Special Committee on Peacekeeping Operations will meet from 1 to 25 April 1997.

* * *

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

The Chairperson of the Commission on the Status of Women will convene informal consultations on preparations for the forty-first session of the Commission on Friday, 14 February 1997, at 10 a.m. in Conference Room 6. An informal paper prepared by the Secretariat on the question of agreed conclusions on the critical areas of concern is available to delegations in Room DC2-1216.

RÉUNIONS À VENIR

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Le Coordonnateur du Sous-Groupe sur la diplomatie préventive et le rétablissement de la paix du Groupe de travail officieux à composition non limitée sur l'Agenda pour la paix informe les délégations qu'il poursuivra ses consultations officieuses. La date de la prochaine séance du Sous-Groupe sera annoncée en temps opportun.

* * *

La première session du Sous-Groupe chargé des organisations non gouvernementales du Groupe de travail à composition non limitée sur le renforcement du système des Nations Unies poursuivra ses travaux, sous la présidence de S.E. M. Kamal (Pakistan), le vendredi 14 février 1997 de 15 heures à 18 heures dans la salle de conférence 5.

* * *

La Cinquième Commission reprendra ses travaux de la première partie de la reprise de la cinquante et unième session ordinaire de l'Assemblée générale le lundi 10 mars 1997. Le programme de travail sera annoncé à une date ultérieure.

* * *

Le Comité spécial des opérations de maintien de la paix se réunira du 1er au 25 avril 1997.

* * *

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

La Présidente de la Commission de la condition de la femme tiendra des consultations officieuses sur les préparatifs de la quarante et unième session de la Commission le vendredi 14 février 1997 à 10 heures dans la salle de conférence 6. Un document officieux rédigé par le secrétariat sur la question des conclusions approuvées sur les principaux sujets de préoccupation est à la disposition des délégations dans le bureau DC2-1216.

* * *

The Ad Hoc Informal Open-ended Support Group to assist the Commission for Social Development in the preparations for the International Year of Older Persons in 1999 will meet on Wednesday, 12 February 1997, at 3 p.m. in Conference Room 6.

Items on the agenda include an introduction by the Secretariat of the Programme on ageing and background documents for the thirty-fifth session of the Commission for Social Development; an expert's presentation on older workers; national efforts and preparations for the Year; and preparations by the United Nations system and non-governmental organizations.

* * *

Le Groupe d'appui ad hoc officieux à composition non limitée chargé d'assister la Commission du développement social dans les préparatifs de l'Année internationale des personnes âgées (1999) se réunira le mercredi 12 février 1997 à 15 heures dans la salle de conférence 6.

Les questions à l'ordre du jour seront les suivantes : présentation par le secrétariat du programme sur le vieillissement et des documents d'information pour la trente-cinquième session de la Commission du développement social; exposé d'experts sur les travailleurs plus âgés; efforts au niveau national et préparatifs de l'Année; préparatifs entrepris par le système des Nations Unies et les organisations non gouvernementales.

* * *

The thirtieth session of the Commission on Population and Development will be held at United Nations Headquarters from 24 to 28 February 1997 in Conference Room 1. The provisional agenda and organization of work for the session are contained in documents E/CN.9/1997/1 and L.1.

* * *

La trentième session de la Commission de la population et du développement se tiendra au Siège de l'Organisation des Nations Unies du 24 au 28 février 1997 dans la salle de conférence 1. L'ordre du jour provisoire et l'organisation des travaux figurent dans les documents E/CN.9/1997/1 and L.1.

* * *

The Inter-sessional Ad Hoc Open-ended Working Group of the Commission on Sustainable Development will meet from 24 February to 7 March 1997 at United Nations Headquarters to assist the Commission in undertaking the review for the special session of the Assembly for the purpose of an overall review and appraisal of the implementation of Agenda 21. The provisional agenda for the Working Group is contained in document E/CN.17/1997/WG/1.

* * *

Le Groupe de travail spécial intersessions à composition non limitée de la Commission du développement durable se réunira du 24 février au 7 mars 1997 au Siège de l'Organisation des Nations Unies pour aider la Commission à procéder à l'examen prévu aux fins de la session extraordinaire de l'Assemblée consacrée à un examen et à une évaluation d'ensemble de la mise en oeuvre d'Action 21. L'ordre du jour provisoire du Groupe de travail figure dans le document E/CN.17/1997/WG/1.

* * *

The thirty-fifth session of the Commission for Social Development will be held at Headquarters from 25 February to 6 March 1997. The first meeting will take place on Tuesday, 25 February 1997, at 10 a.m. in Conference Room 2. The provisional annotated agenda and organization of work of the session are contained in documents E/CN.5/1997/1 and E/CN.5/1997/L.1, respectively.

For those delegations who have not yet done so, kindly submit the names of your representatives to Mr. Alexandre de Barros, Room S-2950G, ext. 3-2320; fax: (212) 963-5935.

* * *

La trente-cinquième de la Commission du développement social se tiendra au Siège du 25 février au 6 mars 1997. La première séance aura lieu le mardi 25 février 1997 à 10 heures dans la salle de conférence 2. L'ordre du jour provisoire annoté et l'organisation des travaux pour la session figurent dans les documents E/CN.5/1997/1 et E/CN.5/1997/L.1, respectivement.

Les délégations qui n'ont pas encore soumis le nom de leurs représentants, sont priées de le faire auprès de M. Alexandre de Barros, bureau S-2950G, poste 3-2320; télécopieur : (212) 963-5935.

* * *

Executive Board of the UNDP and UNFPA

The Executive Board of the United Nations Development Programme and the United Nations Population Fund will hold pre-session informal consultations on all matters before the second regular session of 1997 on Wednesday, 26 February 1997, from 10 a.m. to 1 p.m. in Conference Room 5. All interested delegations are invited to attend.

The second regular session of 1997 of the Executive Board of the United Nations Development Programme and the United Nations Population Fund will be held from 10 to 14 March 1997 in the Economic and Social Council Chamber. The provisional agenda, annotations, list of documents and work plan are contained in document DP/1997/L.2/Rev.1.

Delegations, as well as observers, are requested to fax their credentials to the Secretariat of the Executive Board (906-5634) as soon as possible, but not later than 28 February 1997.

* * *

Conseil d'administration du PNUD et du FNUAP

Le Conseil d'administration du Programme des Nations Unies pour le développement et du Fond des Nations Unies pour la population tiendra des consultations officieuses préalables à la session sur toutes les questions dont le Conseil sera saisi à sa deuxième session ordinaire de 1997 le mercredi 26 février 1997 de 10 heures à 13 heures dans la salle de conférence 5. Toutes les délégations intéressées sont invitées.

La deuxième session ordinaire de 1997 du Conseil d'administration du Programme des Nations Unies pour le développement et du Fonds des Nations Unies pour la population aura lieu du 10 au 14 mars 1997 dans la salle du Conseil économique et social. L'ordre du jour provisoire, les annotations, la liste des documents et le programme de travail figurent dans le document DP/1997/L.2/Rev.1.

Les délégations, ainsi que les observateurs, sont priés de télécopier leur pouvoirs au secrétariat du Conseil d'administration le plus tôt possible et au plus tard le 28 février 1997.

ANNOUNCEMENTS

Working Group of the Third Committee

The latest version of the preamble of the compilation text entitled "Continuing adaptation of the human rights machinery to the current and future needs in the promotion and protection of human rights" is now available outside of Room S-2950E.

* * *

High-level Open-ended Working Group on the Financial Situation of the United Nations

Copies of document WGFS/97/1 (proposed programme of work for 1997 submitted by the Co-Vice-Chairmen) are now available to delegations in Room S-3380 (one copy per delegation).

* * *

Ad Hoc Open-ended Working Group on an Agenda for Development

The Vice-Chairs' discussion paper on Chapter III of an Agenda for Development is now available in the Secretariat building in Room S-2994 (one copy per delegation).

AVIS

Groupe de travail de la Troisième Commission

La dernière version du préambule d'une compilation intitulée "Adaptation constante des mécanismes pour les droits de l'homme aux besoins présents et futurs dans la promotion et la protection des droits de l'homme" est disponible à l'entrée du bureau S-2950E.

* * *

Groupe de travail de haut-niveau sur la situation financière de l'Organisation des Nations Unies

Des exemplaires du document WGFS/97/1 (programme de travail proposé pour 1997 soumis par les covice-présidents) sont maintenant disponibles pour les délégations dans le bureau S-3380 (un exemplaire par délégation).

* * *

Groupe de travail ad hoc à composition non limité sur un Agenda pour le développement

Le document de travail de la vice-présidence sur le Chapitre III de l'Agenda pour le développement est disponible au bureau S-2994 (un exemplaire par délégation).

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Briefings

The Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) will hold a briefing on its forestry programme. The briefing will be given by the Assistant Director-General and Head of the Forestry Department, Mr. David Harcharik, on Wednesday, 12 February 1997, in Conference Room 1, following the morning meeting of the Ad Hoc Intergovernmental Panel on Forests. Members of delegations, Secretariat staff, representatives of intergovernmental and non-governmental organizations and the media are invited to attend.

* * *

The Permanent Mission of Japan to the United Nations will hold an open-ended briefing, to be given by H.E. Mr. Mr. Hisashi Owada, Permanent Representative of Japan to the United Nations, and Mr. Seigi Hinata, Deputy Director of the Middle Eastern and African Affairs Bureau, Ministry of Foreign Affairs of Japan, on the topic of the Tokyo International Conference on African Development II (TICAD II), on Thursday, 13 February 1997, from 11 a.m. to 12.30 p.m. in the Trusteeship Council Chamber. The Office of the Special Coordinator for African and the Least Developed Countries, Department of Policy Coordination and Sustainable Development (OSCAL/DPCSD), the Regional Bureau for Africa of the United Nations Development Programme (UNDP/RBA), and the Global Coalition for Africa (CGA) will join the briefing. All interested parties are invited to attend.

*

* *

Seminar

An informal seminar on the theme "World Bank Experience in Countries in Transition: Issues and Lessons" will be given by Mr. Marcelo Selowsky, Chief Economist, Europe and Central Asia Regional Office (World Bank) on Friday, 14 February 1997, from 1.15 p.m. to 2.45 p.m. in Conference Room 6. Publications will be made available. Members of delegations, Secretariat staff and representatives of non-governmental organizations are invited to attend.

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Réunions d'information

L'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) tiendra une réunion d'information sur son programme pour l'exploitation forestière. La réunion d'information sera donnée par le Directeur général assistant et Chef du Département de la foresterie, M. David Harcharik, le mercredi 12 février 1997 dans la salle de conférence 1, à l'issue de la séance du matin du Groupe intergouvernemental spécial sur les forêts. Les membres des délé-gations, les fonctionnaires du Secrétariat, les représentants des organisations intergouvernementales et non gouvernementales et les médias sont invités.

* * *

La Mission permanente du Japon auprès de l'Organisation des Nations Unies organise une réunion d'information à participation non limitée, qui sera donnée par S.E. M.Hisashi Owada, Représentant permanent du Japon auprès de l'Organisation des Nations Unies, et par M. Seigi Hinata, Directeur adjoint du Bureau des affaires du Moyen-Orient et des affaires africaines du Ministre des affaires étrangères du Japon, sur le thème de la Conférence internationale de Tokyo sur le développement africain II, le jeudi 13 février 1997, de 11 heures à midi 30 dans la salle du Conseil de tutelle. Le Bureau du Coordonnateur spécial pour l'Afrique et les pays les moins avancés du Département de la coordination des politiques et du développement durable, le Bureau régional pour l'Afrique du Programme des Nations Unies pour le développement et la Coalition mondiale pour l'Afrique participeront à la réunion d'information. Toutes les parties intéressées sont invitées.

*

* *

Séminaire

M. Marcelo Selowsky, Économiste principal du Bureau régional pour l'Europe et l'Asie centrale (Banque mondiale) présidera un séminaire officieux sur le thème "L'expérience de la Banque mondiale dans les pays en transition : problèmes et leçons" le vendredi 14 février 1997 de 13 h 15 à 14 h 45 dans la salle de conférence 6. Des publications seront distribuées. Les membres des délégations, les fonctionnaires du Secrétariat et les représen- tants des organisations non gouvernementales sont invités.

* * * * * * * *

Lecture

Dr. Bradford Gentry, Director of the Research Programme on Private Finance and the Environment at the Yale Center for Environmental Law and Policy, will deliver a lecture entitled "Private Investment and the Environment - Bridging the Gap in Developing Countries" on Friday, 14 February 1997, from 1.15 p.m. to 2.45 p.m. in Conference Room 8. The lecture is organized by the Office of Development Studies of the United Nations Development Programme (UNDP). All members of Permanent Missions, Secretariat staff, representatives of non-governmental organizations and the media are invited to attend.

Conférence

M. Bradford Gentry, Directeur du Programme de recherche sur le financement privé et l'environnement au Yale Center for Environmental Law and Policy, donnera une conférence intitulée "L'investissment privé et l'environnement - combler l'écart dans les pays en développement" le vendredi 14 février 1997 de 13 h 15 à 14 h 45 dans la salle de conférence 8. La conférence est organisée par le Bureau des études sur le développement du Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD). Tous les membres des missions permanentes, les fonctionnaires du Secrétariat, les représentants des organisations non gouvernementales et les médias sont invités.

SUMMARY OF MEETINGS

Friday, 7 February 1997

GENERAL ASSEMBLY

SPECIAL COMMITTEE ON THE CHARTER OF THE UNITED NATIONS AND ON THE STRENGTHENING OF THE ROLE OF THE ORGANIZATION — 221st and 222nd meetings

Adoption of the report

The Special Committee concluded the consideration of its draft report and adopted its report as a whole.

Closure of the session

The Chairman made a statement.

Statements were made by the representatives of Spain, Pakistan, the Russian Federation, Mexico and Egypt.

APERÇU DES SÉANCES

Vendredi 7 février 1997

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMITÉ SPÉCIAL DE LA CHARTE DES NATIONS UNIES ET DU RAFFERMISSEMENT DU RÔLE DE L'ORGANISATION — 221e et 222e séances

Adoption du rapport

Le Comité spécial termine l'examen du projet de rapport et adopte l'ensemble de son rapport.

Clôture de la session

Le Président fait une déclaration.

Les représentants de l'Espagne, du Pakistan, de la Fédération de Russie, du Mexique et de l'Égypte prennent la parole.

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Organizational session for 1997

2nd meeting

Adoption of the agenda and other organizational matters [2]

Basic programme of work of the Council [3]

The Council resumed its consideration of agenda items 2 and 3.

The attention of the Council was drawn to documents E/1997/3, E/1997/11 and E/1997/12.

The Council decided to include an additional sub-item on the agenda of the substantive session of 1997 entitled "Proclamation of international years", under item 6 of the provisional agenda.

The Council had before it documents E/1997/L.4/Rev.1, E/1997/L.5 and E/1997/L.7 which contained draft decisions submitted by the President and members of the Bureau on the basis of informal consultations.

Document E/1997/L.4/Rev.1

Draft decision I

The representative of Chile orally amended draft decision I entitled "Provisional agenda for the substantive session of 1997 of the Economic and Social Council".

The Council then adopted the draft decision, as orally amended.

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Session d'organisation de 1997

2e séance

Adoption de l'ordre du jour et autres questions d'organisation [2]

Programme de travail de base du Conseil [3]

Le Conseil reprend l'examen des points 2 et 3 de l'ordre du jour.

L'attention du Conseil est appelée sur les documents E/1997/3, E/1997/11 et E/1997/12.

Le Conseil décide d'inscrire un alinéa additionnel à l'ordre du jour de la session de fond de 1997 intitulé "Proclamation des années internationales" au titre du point 6 de l'ordre du jour provisoire.

Le Conseil est saisi des documents E/1997/L.4/Rev.1, E/1997/L.5 et E/1997/L.7 contenant les projets de décision soumis par le Président et les membres du Bureau sur la base des consultations officieuses.

Document E/1997/L.4/Rev.1

Projet de décision I

Le représentant du Chili modifie oralement le projet de décision I intitulé "Ordre du jour provisoire de la session de fond de 1997 du Conseil économique et social".

Le Conseil adopte ensuite le projet de décision modifié oralement.

After the adoption of the draft decision, the representatives of the Netherlands (on behalf of the European Union), Argentina, the United States, Japan and Mexico made statements.

The observer for Kyrgyzstan also made a statement.

Draft decision II

Statements were made by the representatives of the United States and the Philippines.

The observer for the United Republic of Tanzania (on behalf of the Group of 77 and China) also made a statement.

The Council then adopted draft decision II, entitled "Basic programme of work of the Economic and Social Council for 1998".

After the adoption of the draft decision a statement was made by the representative of Romania.

Draft decision III

The Council adopted draft decision III, entitled "Regional co-operation".

Draft decision IV

Statements were made by the representatives of the Netherlands (on behalf of the European Union), the United States, Canada and the Philippines.

Statements were also made by the observers for the United Republic of Tanzania (on behalf of the Group of 77 and China) and Egypt.

The Council then adopted draft decision IV, entitled "Working arrangements for the substantive session of 1997 of the Council".

Draft decision V

The Council adopted draft decision V, entitled "Consideration of reports".

Draft decision VI

The Council adopted draft decision VI, entitled "Venues of sessions of the subsidiary organs of the Council".

Draft decision VII

The Council adopted draft decision VII, entitled "Dates of the Thirteenth Meeting of the Group of Experts on the United Nations Programme on Public Administration and Finance".

Document E/1997/10

The Council adopted the draft decision contained in the annex to document E/1997/10 entitled "Distribution of work of the fortieth session of the Commission on Narcotic Drugs".

Après l'adoption du projet de décision, les représentants des Pays-Bas (au nom de l'Union européenne), de l'Argentine, des États-Unis, du Japon et du Mexique font des déclarations.

L'observateur du Kirghizistan prend aussi la parole.

Projet de décision II

Des déclarations sont faites par les représentants des États-Unis et des Philippines.

L'observateur de la République-Unie de Tanzanie (au nom du Groupe des 77 et de la Chine) intervient.

Le Conseil adopte ensuite le projet de décision II intitulé "Programme de travail de base du Conseil économique et social pour 1998".

Après l'adoption du projet de décision, une déclaration est faite par le représentant de la Roumanie.

Projet de décision III

Le Conseil adopte le projet de décision III intitulé "Coopération régionale".

Projet de décision IV

Des déclarations sont faites par les représentants des Pays-Bas (au nom de l'Union européenne), des États-Unis, du Canada et des Philippines.

Des déclarations sont faites également par les observateurs de la République-Unie de Tanzanie (au nom du Groupe des 77 et de la Chine) et de l'Égypte.

Le Conseil adopte ensuite le projet de décision IV intitulé "Organisation des travaux pour la session de fond de 1997".

Projet de décision V

Le Conseil adopte le projet de décision V intitulé "Examen des rapports".

Projet de décision VI

Le Conseil adopte le projet de décision VI intitulé "Lieu des sessions des organes subsidiaires du Conseil".

Projet de décision VII

Le Conseil adopte le projet de décision VII intitulé "Dates de la treizième Réunion d'experts chargé d'examiner le Programme d'administration et de finances publiques de l'Organisation des Nations Unies".

Document E/1997/10

Le Conseil adopte le projet de décision figurant dans l'annexe du document E/1997/10 intitulé "Répartition des travaux de quarantième session de la Commission des stupéfiants".

Implementation of General Assembly resolution 50/227: Further measures for the restructuring and revitalization of the United Nations in the economic, social and related fields [4]

On the proposal of the President the Council decided to continue consideration of the item at its substantive session of 1997.

Review of the subsidiary bodies of the Council [5]

The President informed the Council that H.E. Mr. Anwarul Chowdhury, Vice-President (Bangladesh), would convene open-ended informal consultations on this item and proposed that the Council postpone consideration of the item to its substantive session of 1997. The Council accepted the proposal.

Committee on Non-governmental Organizations [6]

The Council began consideration of the item.

A statement was made by the Permanent Representative of Namibia to the UN.

The Council then agreed to grant special consultative status with the Council of the National Society for Human Rights, a non-governmental organization.

Documents E/1997/9 and E/1997/L.7

The representative of the Russian Federation amended the text of the draft decision contained in document E/1997/L.7, entitled "Provision of documentation to the Committee on Non-Governmental Organizations".

Statements were made by the representatives of Cuba, the United States and the Philippines.

The observer for Egypt also made a statement.

The Council then adopted the draft decision contained in document E/1997/L.7, as amended.

After the adoption of the draft decision the representative of Cuba made a statement.

The Council thus concluded consideration of agenda item 6.

Regional cooperation in the economic, social and related fields [7]

Documents E/1997/5 and E/1997/L.5

The Council began consideration of the item and the Council adopted the draft decision contained in document E/1997/L.5, entitled "Restructuring and revitalization of the United Nations in the economic, social and related fields and their impact on the Economic Commission for Latin American and the Caribbean".

The Council thus concluded consideration of agenda item 7.

Application de la résolution 50/227 de l'Assemblée générale : mesures supplémentaires pour restructurer et revitaliser l'Organisation des Nations Unies dans les domaines économique et social [4]

Sur la proposition du Président, le Conseil décide d'examiner la question à sa session de fond de 1997.

Examen des organes subsidiaires du Conseil [5]

Le Président informe le Conseil que S.E. M. Anwarul Chowdhury, Vice-Président (Bangladesh), tiendra des consultations officieuses à participation non limitée et propose que le Conseil reporte l'examen de la question à sa session de fond de 1997. Le Conseil accepte cette proposition.

Comité chargé des organisations non gouvernementales [6]

Le Conseil commence l'examen de la question.

Le Représentant permanent de la Namibie auprès de l'Organisation des Nations Unies fait une déclaration.

Le Conseil décide d'accorder le statut consultatif auprès du Conseil au Council of the National Society for Human Rights (organisation non gouvernementale).

Documents E/1997/9 et E/1997/L.7

Le représentant de la Fédération de Russie modifie le texte du projet de décision dans le document E/1997/L.7 intitulé "Documentation du Comité des organisations non gouvernementales".

Des déclarations sont faites par les représentants de Cuba, des États-Unis et des Philippines.

L'observateur de l'Égypte prend aussi la parole.

Le Conseil adopte ensuite le projet de décision figurant dans le document E/1997/L.7, tel qu'il a été modifié.

Après l'adoption du projet de décision, le représentant de Cuba fait une déclaration.

Le Conseil termine ainsi l'examen du point 6 de l'ordre du jour.

Coopération régionale dans les domaines économique et social et dans les domaines connexes [7]

Documents E/1997/5 et E/1997/L.5

Le Conseil commence l'examen de la question et adopte le projet de décision figurant dans le document E/1997/L.5 intitulé "Restructuration et revitalisation de l'Organisation des Nations Unies dans les domaines économique et social et dans les domaines connexes et leur incidence sur la Commission économique pour l'Amérique latine et les Caraïbes".

Le Conseil termine ainsi l'examen du point 7 de l'ordre du jour.

Elections, nominations and confirmations [8]

The Council began consideration of the item.

The Council confirmed the representatives to the functional commissions listed in documents E/1997/L.1 and Adds.1 and 2.

Elections postponed from previous sessions

Commission for Social Development

The following States were elected by acclamation: Cuba, Ecuador, Guatemala, Malaysia, Nepal, the Philippines and Romania.

The Council drew lots to determine the terms of office of the newly elected 14 members of the Commission as follows: Cameroon, Cuba, Malta, Pakistan, the Philippines, Romania and Uganda would serve for a term beginning on the date of election and expiring on 31 December 2000; Ecuador, Gambia, Mauritania and Nepal would serve for a term beginning on the date of election and expiring on 31 December 1999; Guatemala, Malaysia and Spain would serve for a term beginning on the date of election and expiring on 31 December 1998.

Commission on Human Settlements

Ecuador was elected by acclamation for a term beginning on the date of election and expiring on 31 December 2000.

The Council further postponed the election of 1 member from African States and 1 member from Asian States for a term beginning on the date of election and expiring on 31 December 1999 and 1 member from Asian States and 1 member from Latin American and Caribbean States for a term beginning on the date of election and expiring on 31 December 2000.

Committee on Natural Resources

The Council elected by acclamation the following experts for a term beginning on the date of election: Denis Davis (Canada), María Luisa Reyna de Aguilar (El Salvador) and Neculai Pavlovschi (Romania).

The drawing of lots to determine the terms of office of the members was postponed to a future session.

The Council also postponed the election of 2 experts from Asian States, 1 expert from Eastern European States and 2 experts from Western European and other States for a term beginning on the date of election and expiring on a date to be determined by lot.

Committee on New and Renewable Sources of Energy and Energy for Development

The Council elected by acclamation the following experts for a term beginning on the date of election: Félix L. Campos Mejivar (El Salvador) and Jón Ingimarsson (Iceland).

Élection, présentation de candidatures et confirmation des candidatures [8]

Le Conseil commence l'examen de la question.

Le Conseil confirme les représentants aux commissions fonctionnelles énumérées dans les documents E/1997/L.1 et Add.1 et 2.

Élections reportées de sessions précédentes

Commission du développement social

Les États ci-après sont élus par acclamation : Cuba, Équateur, Guatemala, Malaisie, Népal, Philippines et Roumanie.

Par tirage au sort, le Conseil décide comme suit de la durée du mandat des 14 membres nouvellement élus de la Commission : le Cameroun, Cuba, Malte, Pakistan, les Philippines, la Roumanie et l'Ouganda serviront pour un mandat commençant à la date de l'élection et expirant le 31 décembre 2000; l'Équateur, la Gambie, la Mauritanie et le Népal serviront un commençant à la date de l'élection et expirant le 31 décembre 1999; le Guatemala, la Malaisie et l'Espagne serviront pour un mandat commençant à la date de l'élection et expirant le 31 décembre 1998.

Commission des établissements humains

L'Équateur est élu par acclamation pour un mandat commençant à la date de l'élection et expirant le 31 décembre 2000.

Le Conseil reporte à nouveau l'élection d'un membre à choisir parmi les États d'Afrique et d'un membre à choisir parmi les États d'Asie pou un mandat commençant à la date de l'élection et expirant le 31 décembre 1999 et d'un membre à choisir parmi les États d'Asie et d'un membre à choisir parmi les États d'Amérique latine et les Caraïbes pour un mandat commençant à la date de l'élection et expirant le 31 décembre 2000.

Comité des ressources naturelles

Par acclamation, le Conseil élit les experts ci-après pour un mandat commençant à la date de l'élection : Denis Davis (Canada), María Luisa Reyna de Aguilar (El Salvador) et Neculai Pavlovschi (Roumanie).

Le tirage au sort pour déterminer la durée du mandat des membres est reporté à une session ultérieure.

Le Conseil reporte également l'élection de deux experts à choisir parmi les États d'Asie, d'un expert à choisir parmi les États d'Europe orientale et de deux experts à choisir parmi les États d'Europe occidentale et autres États pour un mandat commençant à la date de l'élection et expirant à une date qui sera déterminée par tirage au sort.

Comité des sources d'énergie nouvelles et renouvelables et de l'énergie pour le développement

Par acclamation, le Conseil élit les experts ci-après pour un mandat commençant à la date de l'élection : Félix L. Campos Mejivar (El Salvador) et Jón Ingimarsson (Islande).

The drawing of lots to determine the terms of office of the members was postponed to a future session.

The Council also postponed the election of 6 experts from African States, 1 expert from Asian States and 2 experts from Eastern European States for a term beginning on the date of election and expiring on a date to be determined by lot.

Executive Committee of the Programme of the United Nations High Commissioner for Refugees

The Council elected Poland and South Africa by acclamation to fill the two new seats on the Executive Committee.

Other elections

Committee on Economic, Social and Cultural Rights

The Council elected by acclamation Eibe Riedel (Germany), to complete the unexpired portion of the term of Bruno Simma (Germany), who had resigned his membership.

The Council postponed to a future session the following elections:

Commission on Population and Development

One member from Asian States and 2 members from Latin American and Caribbean States for a term beginning on the date of election and expiring on 31 December 2000;

Commission on Science and Technology for Development

Two members from Western European and other States for a term beginning on the date of election and expiring on 31 December 1997;

Intergovernmental Working Group of Experts on International Standards of Accounting and Reporting

One member from African States, 2 members from Asian States, 2 members from Latin American and Caribbean States and 3 members from Western European and other States for a term beginning on the date of election and expiring on 31 December 1999; and 1 member from African States and 2 members from Latin American and Caribbean States for a term beginning on the date of election and expiring on 31 December 1997.

Nominations postponed from previous sessions

Committee for Programme and Coordination

The Council postponed the nomination of 2 members from Western European and other States for a term beginning on the date of election and expiring on 31 December 1999.

Le tirage au sort pour déterminer la durée du mandat des membres est reporté à une session ultérieure.

Le Conseil reporte également l'élection de six experts à choisir parmi les États d'Afrique, d'un expert à choisir parmi les États d'Asie et de deux experts à choisir parmi les États d'Europe orientale pour un mandat commençant à la date de l'élection et expirant à une date qui sera déterminée par tirage au sort.

Comité exécutif du Programme du Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés

Par acclamation, le Conseil élit la Pologne et l'Afrique du Sud pour occuper les deux nouveaux sièges du Comité exécutif.

Autres élections

Comité des droits économiques, sociaux et culturels

Par acclamation, le Conseil élit Eibe Riedel (Allemagne) pour terminer le mandat de Bruno Simma (Allemagne), démissionnaire de ses fonctions de membre.

Le Conseil reporte à une session ultérieure les élections ci-après:

Commission de la population et du développement

Un membre à choisir parmi les États d'Asie et de deux membres à choisir parmi les États d'Amérique latine et des Caraïbes pour un mandat commençant à la date de l'élection et expirant le 31 décembre 2000;

Commission de la science et de la technique au service du développement

Deux membres à choisir parmi les États d'Europe occidentale et autres États pour un mandat commençant à la date de l'élection et expirant le 31 décembre 1997;

Groupe de travail intergouvernemental d'experts des normes internationales de comptabilité et de publication

Un membre à choisir parmi les États d'Afrique, deux membres à choisir parmi les États d'Asie, deux membres à choisir parmi les États d'Amérique latine et des Caraïbes et trois membres à choisir parmi les Etats d'Europe occidentale et autres États pour un mandat commençant à la date de l'élection et expirant le 31 décembre 1999; et un membre à choisir parmi les États d'Afrique et de deux membres à choisir parmi les États d'Amérique latine et des Caraïbes commençant à la date de l'élection et expirant le 31 décembre 1997.

Présentation de candidatures reportée de sessions précédentes

Comité du programme et de la coordination

Le Conseil reporte la présentation de candidatures de deux membres à choisir parmi les États d'Europe occidentale et autres États pour un mandat commençant à la date de l'élection et expirant le 31 décembre 1999.

* * *

Statements were made by the representatives of the Russian Federation and the United States.

The organizational session of the Council for 1997 was suspended to resume on 1 May 1997.

* * *

Des déclarations sont faites par les représentants de la Fédération de Russie et des États-Unis.

La session d'organisation de 1997 du Conseil est suspendue et reprendra le 1er mai 1997.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[MULTILATERAL TREATIES DEPOSITED WITH THE SECRETARY-GENERAL]

Convention on Road Signs and Signals, concluded at Vienna on 8 November 1968

Ratification: Italy (7 February 1997)*

European Agreement supplementing the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968, concluded at Geneva on 1 May 1971

Accession: Italy (7 February 1997)*

Protocol on Road Markings, additional to the European Agreement supplementing the Convention on Road Signs and Signals opened for signature at Vienna on 8 November 1968, concluded at Geneva on 1 March 1973

Accession: Italy (7 February 1997)*

* The date of receipt of the relevant documents.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[TRAITÉS MULTILATÉRAUX DÉPOSÉS AUPRÈS DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL]

Convention sur la signalisation routière conclue à Vienne le 8 novembre 1968

Ratification : Italie (7 février 1997*)

Accord européen complétant la Convention sur la signalisation routière ouverte à la signature à Vienne le 8 novembre 1968, conclu à Genève le 1er mai 1971

Adhésion : Italie (7 février 1997*)

Protocole sur les marques routières, additionnel à l'Accord européen complétant la Convention sur la signalisation routière ouverte à la signature à Vienne le 8 novembre 1968, conclu à Genève le 1er mars 1973

Adhésion : Italie (7 février 1997*)

* Date de réception des documents pertinents.

ANNOUNCEMENTS

Interested delegations may wish to obtain a free demonstration CD Rom (one per delegation) of the World Food Summit at the Liaison Office of the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) (Room DC1-1125, tel: 963-6036).

AVIS

Les délégations intéressées peuvent obtenir un CD Rom de démonstration gratuit sur le Sommet mondial de l'alimentation au Bureau de liaison de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) (bureau DC1-1125, téléphone : 963-6036).

* * *

Training Programme

The Dag Hammarskjöld Library, Department of Public Information (DPI), has just announced its Spring Training Programme. Open to delegates and staff of Permanent Missions and the Secretariat, the programme offers a wide range of training seminars and workshops. To request a copy of the complete Spring Training Programme, or for additional information, please contact the Dag Hammarskjöld Library by telephone (963-6561), E-mail (nadresc@un.org), fax (963-8861), or in person (Room L-170).

* * *

Programme de formation

La Bibliothèque Dag Hammarskjöld (Département de l'information) vient de publier son programme de formation de printemps. Le programme, ouvert aux délégués et aux membres des Missions permanentes et aux fonctionnaires du Secrétariat, offre un large éventail de séminaires et d'ateliers de formation. Pour obtenir un exemplaire du programme complet de formation de printemps, ou pour de plus amples renseignements, prière de se mettre en rapport avec la Bibliothèque Dag Hammarskjöld par téléphone (963-6561), par courrier électronique (nadresc@un.org), par télécopieur (963-8861), ou en personne (bureau L-170).

COMMUNICATIONS TO THE EDITOR

Material for insertion in the *Journal*
should be addressed to Room S-1138
(extensions 33888, 36771 and 36776)
(e.mail address: JOURNAL@UN.ORG)

Office opens at 4.30 p.m.

COMMUNICATIONS À LA RÉDACTION

Prière d'adresser les textes à insérer
dans le *Journal* au bureau S-1138
(postes 33888, 36771 et 36776)
(courrier électronique : JOURNAL@UN.ORG)

Heure d'ouverture : 16 h 30

Published at Headquarters, New York,
by the Office of Conference and Support Services.

Publié au Siège, à New York, par le Bureau des
services de conférence et services d'appui.

97-01179

JOURNAL

of the UNITED NATIONS

des NATIONS UNIES

WEDNESDAY, 12 FEBRUARY 1997 | No. 1997/30 | MERCREDI 12 FÉVRIER 1997

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA

PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES ET DES RÉUNIONS

Wednesday, 12 February 1997

GENERAL ASSEMBLY

AD HOC OPEN-ENDED WORKING GROUP ON AN AGENDA FOR DEVELOPMENT

3 p.m.-6 p.m.		Conference Room 5

Mercredi 12 février 1997

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

GROUPE DE TRAVAIL AD HOC À COMPOSITION NON LIMITÉE SUR UN AGENDA POUR LE DÉVELOPPEMENT

15 heures à 18 heures		Salle de conférence 5

PREPARATORY COMMITTEE ON THE ESTABLISHMENT OF AN INTERNATIONAL CRIMINAL COURT

WORKING GROUP ON DEFINITION OF CRIMES

10 a.m.-1 p.m.	2nd meeting (closed)	Conference Room 4

COMITÉ PRÉPARATOIRE SUR LA CRÉATION D'UNE COUR CRIMINELLE INTERNATIONALE

GROUPE DE TRAVAIL SUR LA DÉFINITION DES CRIMES

10 heures à 13 heures	2e séance (privée)	Salle de conférence 4

WORKING GROUP ON GENERAL PRINCIPLES OF CRIMINAL LAW AND PENALTIES

3 p.m.-6 p.m.	2nd meeting (closed)	Conference Room 4

GROUPE DE TRAVAIL SUR LES PRINCIPES GÉNÉRAUX DU DROIT PÉNAL ET DES PEINES

15 heures à 18 heures	2e séance (privée)	Salle de conférence 4

ADVISORY COMMITTEE ON ADMINISTRATIVE AND BUDGETARY QUESTIONS

11 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 10
3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 10

Subjects

Meeting with the Under-Secretary-General for Administration and Management

United Nations Drug Control Programme

COMITÉ CONSULTATIF POUR LES QUESTIONS ADMINISTRATIVES ET BUDGÉTAIRES

11 heures à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 10
15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 10

Sujets

Réunion avec le Secrétaire général adjoint à l'administration et à la gestion

Programme des Nations Unies pour le contrôle des drogues

COMMITTEE FOR THE UNITED NATIONS POPULATION AWARD

10 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 8
3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 8

COMITÉ D'ATTRIBUTION DU PRIX DES NATIONS UNIES EN MATIÈRE DE POPULATION

10 heures à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 8
15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 8

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

STATISTICAL COMMISSION

Twenty-ninth session

10 a.m.-1 p.m.	485th meeting	Conference Room 3

1. 2000 World Population and Housing Census Programme [11 (a)] (E/CN.3/1997/14 and PROVISIONAL/ST/ ESA/SER.M/ 67/Rev.1)
2. Critical problems in economic statistics [3] (E/CN.3/1997/2, E/CN.3/1997/3 and Add.1)
3. Environment statistics [5] (E/CN.3/1997/6, E/CN.3/1997/24)

Introduction and general discussion

3 p.m.-6 p.m.	486th meeting	Conference Room 3

1. Service statistics [6] (E/CN.3/1997/7, E/CN.3/1997/24)
2. National accounts [9] (E/CN.3/1997/12, E/CN.3/1997/24)
3. Finance statistics [10] (E/CN.3/1997/13, E/CN.3/1997/24)

Introduction and general discussion

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

COMMISSION DE STATISTIQUE

Vingt-neuvième session

10 heures à 13 heures	485e séance	Salle de conférence 3

1. Programme mondial de recensement de la population et de l'habitation de l'an 2000 [11 a)] (E/CN.3/1997/14 et PROV/ ST/ ESA/SER.M/ 67/Rev.1)
2. Problèmes cruciaux en matière de statistiques économiques [3] (E/CN.3/1997/2, E/CN.3/1997/3 et Add.1)
3. Statistiques de l'environnement [5] (E/CN.3/1997/6, E/CN.3/ 1997/ 24)

Présentation et débat général

15 heures à 18 heures	486e séance	Salle de conférence 3

1. Statistiques des services [6] (E/CN.3/1997/7, E/CN.3/1997/24)
2. Comptabilité nationale [9] (E/CN.3/1997/12, E/CN.3/1997/24)
3. Statistiques des finances [10] (E/CN.3/1997/13, E/CN.3/1997/ 24)

Présentation et débat général

COMMISSION ON SUSTAINABLE DEVELOPMENT

AD HOC INTERGOVERNMENTAL PANEL ON FORESTS

Fourth session

10 a.m.	3rd meeting	Conference Room 1

International organizations and multilateral institutions and instruments, including appropriate legal mechanisms [6] (Programme element V.2) (E/CN.17/IPF/1997/5)

Substantive discussion

WORKING GROUP I

Morning*-1 p.m.	1st meeting	Conference Room 1

Implementation of forest-related decisions of the United Nations Conference on Environment and Development at the national and international levels, including an examination of sectoral and cross-sectoral linkages [2] (E/CN.17/IPF/1997/2 and 3)

Negotiations on programme elements I.1 and I.2

3 p.m.-6 p.m.	2nd meeting	Conference Room 1

Implementation of forest-related decisions of the United Nations Conference on Environment and Development at the national and international levels, including an examination of sectoral and cross-sectoral linkages [2] (E/CN.17/IPF/1997/2 and 3)

Negotiations on programme elements I.1, I.2, I.3, I.4 and I.5

WORKING GROUP II

Morning*-1 p.m.	1st meeting	Conference Room 2
3 p.m.-6 p.m.	2nd meeting	Conference Room 2

International cooperation in financial assistance and technology transfer [3] (E/CN.17/IPF/1997/2 and 3)

Negotiations on programme element II

* Following the adjournment of the 3rd meeting of the Ad Hod Intergovernmental Panel on Forests.

COMMISSION DU DÉVELOPPEMENT DURABLE

GROUPE INTERGOUVERNEMENTAL SPÉCIAL SUR LES FORÊTS

Quatrième session

10 heures	3e séance	Salle de conférence 1

Organisations internationales et institutions et instruments multilatéraux, y compris les mécanismes juridiques appropriés [6] (Élément de programme V.2) (E/CN.17/IPF/1997/5)

Débat de fond

GROUPE DE TRAVAIL I

Matin* jusqu'à 13 heures	1re séance	Salle de conférence 1

Application aux niveaux national et international des décisions relatives aux forêts issues de la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, y compris l'examen des articulations sectorielles et intersectorielles [2] (E/CN.17/IPF/1997/2 et 3)

Négociations sur les éléments de programme I.1 et I.2

15 heures à 18 heures	2e séance	Salle de conférence 1

Application aux niveaux national et international des décisions relatives aux forêts issues de la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, y compris l'examen des articulations sectorielles et intersectorielles [2] (E/CN.17/IPF/1997/2 et 3)

Négociations sur les éléments de programme I.1, I.2, I.3, I.4 et I.5

GROUPE DE TRAVAIL II

Matin* jusqu'à 13 heures	1re séance	Salle de conférence 2
15 heures à 18 heures	2e séance	Salle de conférence 2

Coopération internationale dans le domaine de l'assistance financière et du transfert des techniques [3] (E/CN.17/IPF/1997/2 et 3)

Négociations sur l'élément de programme II

* À l'issue de la 3e séance du Groupe intergouvernemental spécial sur les forêts.

* * *

The Ad Hoc Informal Open-ended Support Group to assist the Commission for Social Development in the preparations for the International Year of Older Persons in 1999 will meet *today*, 12 February 1997, at 3 p.m. in Conference Room 6.

Items on the agenda include an introduction by the Secretariat of the Programme on ageing and background documents for the thirty-fifth session of the Commission for Social Development; an expert's presentation on older workers; national efforts and preparations for the Year; and preparations by the United Nations system and non-governmental organizations.

* * *

Le Groupe d'appui ad hoc officieux à composition non limitée chargé d'assister la Commission du développement social dans les préparatifs de l'Année internationale des personnes âgées (1999) se réunira *aujourd'hui* 12 février 1997 à 15 heures dans la salle de conférence 6.

Les questions à l'ordre du jour seront les suivantes : présentation par le secrétariat du programme sur le vieillissement et des documents d'information pour la trente-cinquième session de la Commission du développement social; exposé d'un expert sur les travailleurs plus âgés; efforts au niveau national et préparatifs de l'Année; préparatifs entrepris par le système des Nations Unies et les organisations non gouvernementales.

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Wednesday, 12 February 1997

GROUP OF 77
(on Agenda for Development)

10 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 5

* * *

Briefing

The Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) will hold a briefing on its forestry programme. The briefing will be given by the Assistant Director-General and Head of the Forestry Department, Mr. David Harcharik, *today*, 12 February 1997, in Conference Room 1, following the morning meeting of the Ad Hoc Intergovernmental Panel on Forests. Members of delegations, Secretariat staff, representatives of intergovernental and non-governmental organizations and the media are invited to attend.

* * *

Announcement

As from Wednesday, 5 February 1997, and for the rest of the month, the Presidency of the Security Council will conduct informal briefings on the current work of the Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council daily, except on days on which no informal consultations are scheduled. The briefings will take place at 3 p.m. in the Press Briefing Room (S-226).

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Mercredi 12 février 1997

GROUPE DES 77
(sur l'Agenda pour le développement)

10 heures à 13 heures	réunion privée	Salle de conférence 5

* * *

Réunion d'information

L'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) tiendra une réunion d'information sur son programme pour l'exploitation forestière. La réunion d'information sera donnée par le Directeur général assistant et Chef du Département de la foresterie, M. David Harcharik, *aujourd'hui* 12 février 1997 dans la salle de conférence 1, à l'issue de la séance du matin du Groupe intergouvernemental spécial sur les forêts. Les membres des délégations, les fonctionnaires du Secrétariat, les représentants des organisations intergouvernementales et non gouvernementales et les médias sont invités.

* * *

Avis

À partir du mercredi 5 février 1997 et jusqu'à la fin du mois, la présidence du Conseil de sécurité tiendra des réunions d'information officieuses à l'intention des États Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil tous les jours, sauf quand des consultations officieuses ne sont pas prévues. Les réunions d'information se tiendront à 15 heures dans la salle des conférences de presse (S-226).

FORTHCOMING MEETINGS

GENERAL ASSEMBLY

The Coordinator of the Subgroup on Preventive Diplomacy and Peace-making of the Informal Open-ended Working Group on an Agenda for Peace wishes to inform delegations that he is continuing informal consultations. The date of the next meeting of this Sub-group will be announced in due course.

* * *

The first session of the Subgroup on Non-Governmental Organizations of the Open-ended High-level Working Group on the Strengthening of the United Nations System will continue its work, under the chairmanship of H.E. Mr. Kamal (Pakistan), on Friday, 14 February 1997, from 3 p.m. to 6 p.m. in Conference Room 5.

* * *

The Fifth Committee will resume its work for the first part of the fifty-first resumed regular session of the General Assembly on Monday, 10 March 1997. The programme of work will be published at a later date.

* * *

The Special Committee on Peacekeeping Operations will meet from 1 to 25 April 1997.

* * *

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

There will be an informal (closed) meeting of the Committee on non-governmental organizations on Thursday, 13 February 1997, from 1.45 p.m. to 2.45 p.m. in Conference 8.

* * *

The Commission on the Status of Women will conclude its informal consultations on Friday, 14 February 1997, at 10 a.m. in Conference Room 6 with a further discussion of the organization of its work for the forty-first session (document E/CN.6/1997/1) and the informal paper circulated by the Secretariat on agreed conclusions on the critical areas of concern.

RÉUNIONS À VENIR

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Le Coordonnateur du Sous-Groupe sur la diplomatie préventive et le rétablissement de la paix du Groupe de travail officieux à composition non limitée sur l'Agenda pour la paix informe les délégations qu'il poursuivra ses consultations officieuses. La date de la prochaine séance du Sous-Groupe sera annoncée en temps opportun.

* * *

La première session du Sous-Groupe chargé des organisations non gouvernementales du Groupe de travail à composition non limitée sur le renforcement du système des Nations Unies poursuivra ses travaux, sous la présidence de S.E. M. Kamal (Pakistan), le vendredi 14 février 1997 de 15 heures à 18 heures dans la salle de conférence 5.

* * *

La Cinquième Commission reprendra ses travaux de la première partie de la reprise de la cinquante et unième session ordinaire de l'Assemblée générale le lundi 10 mars 1997. Le programme de travail sera annoncé à une date ultérieure.

* * *

Le Comité spécial des opérations de maintien de la paix se réunira du 1er au 25 avril 1997.

* * *

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Le Comité chargé des organisations non gouvernementales tiendra une séance officieuse (privée) le jeudi 13 février 1997 de 13 h 45 à 14 h 45 dans la salle de conférence 8.

* * *

La Commission de la condition de la femme terminera ses consultations officieuses le vendredi 14 février 1997 à 10 heures dans la salle de conférence 6 par un nouveau débat sur l'organisation des travaux de sa quarante-et-unième session (document E/CN.6/1997/1) et le sur document officieux sur les conclusions aprouvées sur les principaux sujets de préoccupation.

* * *

The thirtieth session of the Commission on Population and Development will be held at United Nations Headquarters from 24 to 28 February 1997 in Conference Room 1. The provisional agenda and organization of work for the session are contained in documents E/CN.9/1997/1 and L.1.

* * *

The Inter-sessional Ad Hoc Open-ended Working Group of the Commission on Sustainable Development will meet from 24 February to 7 March 1997 at United Nations Headquarters to assist the Commission in undertaking the review for the special session of the Assembly for the purpose of an overall review and appraisal of the implementation of Agenda 21. The provisional agenda for the Working Group is contained in document E/CN.17/1997/WG/1.

* * *

The thirty-fifth session of the Commission for Social Development will be held at Headquarters from 25 February to 6 March 1997. The first meeting will take place on Tuesday, 25 February 1997, at 10 a.m, in Conference Room 2. The provisional annotated agenda and organization of work of the session are contained in documents E/CN.5/1997/1 and E/CN.5/1997/L.1, respectively.

For those delegations who have not yet done so, kindly submit the names of your representatives to Mr. Alexandre de Barros, Room S-2950G, ext. 3-2320; fax: (212) 963-5935.

* * *

Executive Board of the UNDP and UNFPA

The Executive Board of the United Nations Development Programme and the United Nations Population Fund will hold pre-session informal consultations on all matters before the second regular session of 1997 on Wednesday, 26 February 1997, from 10 a.m. to 1 p.m. in Conference Room 5. All interested delegations are invited to attend.

The second regular session of 1997 of the Executive Board of the United Nations Development Programme and the United Nations Population Fund will be held from 10 to 14 March 1997 in the Economic and Social Council Chamber. The provisional agenda, annotations, list of documents and work plan are contained in document DP/1997/L.2/Rev.1.

Delegations, as well as observers, are requested to fax their credentials to the Secretariat of the Executive Board (906-5634) as soon as possible, but not later than 28 February 1997.

* * *

La trentième session de la Commission de la population et du développement se tiendra au Siège de l'Organisation des Nations Unies du 24 au 28 février 1997 dans la salle de conférence 1. L'ordre du jour provisoire et l'organisation des travaux figurent dans les documents E/CN.9/1997/1 and L.1.

* * *

Le Groupe de travail spécial intersessions à composition non limitée de la Commission du développement durable se réunira du 24 février au 7 mars 1997 au Siège de l'Organisation des Nations Unies pour aider la Commission à procéder à l'examen prévu aux fins de la session extraordinaire de l'Assemblée consacrée à un examen et à une évaluation d'ensemble de la mise en oeuvre d'Action 21. L'ordre du jour provisoire du Groupe de travail figure dans le document E/CN.17/1997/WG/1.

* * *

La trente-cinquième de la Commission du développement social se tiendra au Siège du 25 février au 6 mars 1997. La première séance aura lieu le mardi 25 février 1997 à 10 heures dans la salle de conférence 2. L'ordre du jour provisoire annoté et l'organisation des travaux pour la session figurent dans les documents E/CN.5/ 1997/1 et E/CN.5/1997/L.1, respectivement.

Les délégations qui n'ont pas encore soumis le nom de leurs représentants, sont priées de le faire auprès de M. Alexandre de Barros, bureau S-2950G, poste 3-2320; télécopieur : (212) 963-5935.

* * *

Conseil d'administration du PNUD et du FNUAP

Le Conseil d'administration du Programme des Nations Unies pour le développement et du Fond des Nations Unies pour la population tiendra des consultations officieuses préalables à la session sur toutes les questions dont le Conseil sera saisi à sa deuxième session ordinaire de 1997 le mercredi 26 février 1997 de 10 heures à 13 heures dans la salle de conférence 5. Toutes les délégations intéressées sont invitées.

La deuxième session ordinaire de 1997 du Conseil d'administration du Programme des Nations Unies pour le développement et du Fonds des Nations Unies pour la population aura lieu du 10 au 14 mars 1997 dans la salle du Conseil économique et social. L'ordre du jour provisoire, les annotations, la liste des documents et le programme de travail figurent dans le document DP/1997/L.2/Rev.1.

Les délégations, ainsi que les observateurs, sont priés de télécopier leur pouvoirs au secrétariat du Conseil d'administration le plus tôt possible et au plus tard le 28 février 1997.

* * *

United Nations Children's Fund

An intersessional meeting of the Executive Board of UNICEF on the criteria for the allocation of general resources will be held on Thursday, 27 February 1997, at 10 a.m. in the Economic and Social Council Chamber. All interested delegations are invited to attend.

* * *

Fonds des Nations Unies pour l'enfance

Une séance intersessions du Conseil d'administration de l'UNICEF sur les critères pour la répartition des ressources générales aura lieu le jeudi 27 février 1997 à 10 heures dans la salle du Conseil économique et social. Toutes les délégatiosn intéressées sont invitées.

ANNOUNCEMENTS

Working Group of the Third Committee

The latest version of the preamble of the compilation text entitled "Continuing adaptation of the human rights machinery to the current and future needs in the promotion and protection of human rights" is now available outside of Room S-2994.

* * *

High-level Open-ended Working Group on the Financial Situation of the United Nations

Copies of document WGFS/97/1 (proposed programme of work for 1997 submitted by the Co-Vice-Chairmen) are now available to delegations in Room S-3380 (one copy per delegation).

* * *

Ad Hoc Open-ended Working Group on an Agenda for Development

The Vice-Chairs' discussion paper on Chapter III of an Agenda for Development is now available in the Secretariat building in Room S-2994 (one copy per delegation).

AVIS

Groupe de travail de la Troisième Commission

La dernière version du préambule d'une compilation intitulée "Adaptation constante des mécanismes pour les droits de l'homme aux besoins présents et futurs dans la promotion et la protection des droits de l'homme" est disponible à l'entrée du bureau S-2994.

* * *

Groupe de travail de haut-niveau sur la situation financière de l'Organisation des Nations Unies

Des exemplaires du document WGFS/97/1 (programme de travail proposé pour 1997 soumis par les covice-présidents) sont maintenant disponibles pour les délégations dans le bureau S-3380 (un exemplaire par délégation).

* * *

Groupe de travail ad hoc à composition non limité sur un Agenda pour le développement

Le document de travail de la vice-présidence sur le Chapitre III de l'Agenda pour le développement est disponible au bureau S-2994 (un exemplaire par délégation).

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

There will be a meeting of the Group of 77 *(on the Commission on the status of Women)* on Thursday, 13 February 1997, at 3 p.m. in Conference Room E.

* * *

Briefing

The Permanent Mission of Japan to the United Nations will hold an open-ended briefing, to be given by H.E. Mr. Mr. Hisashi Owada, Permanent Representative of Japan to the United Nations, and Mr. Seigi Hinata, Deputy Director of the Middle Eastern and African Affairs Bureau, Ministry of Foreign Affairs of Japan, on the topic of the Tokyo International Conference on African Development II (TICAD II), on Thursday, 13 February 1997, from 11 a.m. to 12.30 p.m. in the Trusteeship Council Chamber. The Office of the Special Coordinator for African and the Least Developed Countries, Department of Policy Coordination and Sustainable Development (OSCAL/DPCSD), the Regional Bureau for Africa of the United Nations Development Programme (UNDP/ RBA), and the Global Coalition for Africa (CGA) will join the briefing. All interested parties are invited to attend.

* * *

Seminar

An informal seminar on the theme "World Bank Experience in Countries in Transition: Issues and Lessons" will be given by Mr. Marcelo Selowsky, Chief Economist, Europe and Central Asia Regional Office (World Bank) on Friday, 14 February 1997, from 1.15 p.m. to 2.45 p.m. in Conference Room 6. Publications will be made available. Members of delegations, Secretariat staff and representatives of non-governmental organizations are invited to attend.

* * *

Lecture

Dr. Bradford Gentry, Director of the Research Programme on Private Finance and the Environment at the Yale Center for Environmental Law and Policy, will deliver a lecture entitled "Private Investment and the Environment - Bridging the Gap in Developing Countries" on Friday, 14 February 1997, from 1.15 p.m. to 2.45 p.m. in Conference Room 8. The lecture is organized by the Office of Development Studies of the United Nations Development Programme (UNDP). All members of Permanent Missions, Secretariat staff, representatives of non-governmental organizations and the media are invited to attend.

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Le Groupe des 77 tiendra une réunion *(sur la Commission de la condition de la femme)* le jeudi 13 février 1997 à 15 heures dans la salle de conférence E.

* * *

Réunion d'information

La Mission permanente du Japon auprès de l'Organisation des Nations Unies organise une réunion d'information à participation non limitée, qui sera donnée par S.E. M.Hisashi Owada, Représentant permanent du Japon auprès de l'Organisation des Nations Unies, et par M. Seigi Hinata, Directeur adjoint du Bureau des affaires du Moyen-Orient et des affaires africaines du Ministre des affaires étrangères du Japon, sur le thème de la Conférence internationale de Tokyo sur le développement africain II, le jeudi 13 février 1997, de 11 heures à midi 30 dans la salle du Conseil de tutelle. Le Bureau du Coordonnateur spécial pour l'Afrique et les pays les moins avancés du Département de la coordination des politiques et du développement durable, le Bureau régional pour l'Afrique du Programme des Nations Unies pour le développement et la Coalition mondiale pour l'Afrique participeront à la réunion d'information. Toutes les parties intéressées sont invitées.

* * *

Séminaire

M. Marcelo Selowsky, Économiste principal du Bureau régional pour l'Europe et l'Asie centrale (Banque mondiale) présidera un séminaire officieux sur le thème "L'expérience de la Banque mondiale dans les pays en transition : problèmes et leçons" le vendredi 14 février 1997 de 13 h 15 à 14 h 45 dans la salle de conférence 6. Des publications seront distribuées. Les membres des délégations, les fonctionnaires du Secrétariat et les représentants des organisations non gouvernementales sont invités.

* * *

Conférence

M. Bradford Gentry, Directeur du Programme de recherche sur le financement privé et l'environnement au Yale Center for Environmental Law and Policy, donnera une conférence intitulée "L'investissment privé et l'environnement - combler l'écart dans les pays en développement" le vendredi 14 février 1997 de 13 h 15 à 14 h 45 dans la salle de conférence 8. La conférence est organisée par le Bureau des études sur le développement du Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD). Tous les membres des missions permanentes, les fonctionnaires du Secrétariat, les représentants des organisations non gouvernementales et les médias sont invités.

SUMMARY OF MEETINGS

Tuesday, 11 February 1997

GENERAL ASSEMBLY

PREPARATORY COMMITTEE ON THE ESTABLISHMENT OF AN INTERNATIONAL CRIMINAL COURT — 49th meeting

Opening of the session 1]

The Chairman of the Preparatory Committee, Mr. Adriaan Bos, opened the session of the Preparatory Committee and made a statement.

Election of the Rapporteur [2]

Mr. Masataka Okano (Japan) was elected as Rapporteur of the Preparatory Committee.

Adoption of the agenda [3]

The Preparatory Committee adopted its agenda as contained in document A/AC.249/1997/L.1.

Organization of work [4]

The Chairman made a statement.

The Preparatory Committee adopted its organization of work as recommended by the Bureau.

Further consideration of the major substantive and administrative issues arising out of the draft statute for an international criminal court prepared by the International Law Commission and, taking into account the different views expressed during the meetings, drafting of texts, with a view to preparing a widely acceptable consolidated text of a convention for an international criminal court as a next step towards consideration by a conference of plenipotentiaries [5]

The representative of Italy made a statement.

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

STATISTICAL COMMISSION
Twenty-ninth session — 483rd meeting

Opening of the session

Mr. Yuri Yurkov (Russian Federation), acting as temporary Chairman, opened the session.

Election of officers [1]

Upon nomination by the representative of the United States, the Commission elected Mr. Carlos Jarque (Mexico), as Chairman by acclamation.

APERÇU DES SÉANCES

Mardi 11 février 1997

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMITÉ PRÉPARATOIRE SUR LA CRÉATION D'UNE COUR CRIMINELLE INTERNATIONALE — 49e séance

Ouverture de la session 1]

Le Président du Comité préparatoire, M. Adriaan Bos, ouvre la session du Comité et fait une déclaration.

Élection du rapporteur [2]

M. Masataka Okano (Japon) est élu Rapporteur du Comité préparatoire.

Adoption de l'ordre du jour [3]

Le Comité préparatoire adopte l'ordre du jour figurant dans le document A/AC.249/1997/L.1.

Organisation des travaux [4]

Le Président fait une déclaration.

Le Comité préparatoire adopte l'organisation des travaux recommandée par le bureau.

Poursuite de l'examen des principales questions de fond et d'ordre administratif que soulève le projet de statut d'une cour criminelle internationale préparé par la Commission du droit international et, en prenant en considération les différentes vues exprimées durant les réunions, élaboration de textes, en vue de l'établissement d'un texte de synthèse largement acceptable pour une convention portant création d'une cour criminelle internationale qui constituerait la prochaine étape sur la voie de l'examen de la question par une conférence de plénipotentiaires [5]

Le représentant de l'Italie fait une déclaration.

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

COMMISSION DE STATISTIQUE
Vingt-neuvième session — 483e séance

Ouverture de la session

M. Yuri Yurkov (Fédération de Russie), Président provisoire, ouvre la session.

Élection du bureau [1]

Le représentant des États-Unis présente la candidature de M. Carlos Jarque (Mexique) au poste de président. Par acclamation, M. Jarque est élut Président.

The Chairman made a statement.

The representative of the Netherlands nominated Mr. Edvard Outrata (Czech Republic); the representative of Germany nominated Mr. S. Sathyam (India), and the representative of Mexico nominated Mr. Tim Holt (United Kingdom) for the post of Vice-Chairmen of the Commission.

The Commission then elected Mr. Edvard Outrata (Czech Republic), Mr. S. Sathyam (India), and Mr. Tim Holt (United Kingdom) as Vice-Chairmen, by acclamation.

Election of the Rapporteur

Upon nomination by the representative of Jamaica, the Commission elected Mr. G.M. Charumbira (Botswana), as Rapporteur by acclamation.

Adoption of the agenda and other organization matters [2]

The Commission adopted its provisional agenda as contained in document E/CN.3/1997/1 and also approved its organization of work as contained in document E/CN.3/1997/L.1, as revised.

The Secretary of the Commission made a statement on the control and limitation of documentation.

The Director, United Nations Statistics Division made a statement.

The representative of France made a statement.

International economic and social classification [4]

The Commission began its consideration of the item.

Introduction of document E/CN.3/1997/4

A senior official of the United Nations Statistics Division made an introductory statement.

Introduction of document E/CN.3/1997/5

The Chairman of the Voorburg Group made an introductory statement.

Statements were made by the representatives of Germany, Romania and the United States.

A statement was also made by the Chairman of the Voorburg Group.

The senior official of the United Nations Statistics Division made concluding remarks.

The Director of the Statistics Division made a statement.

The Commission concluded its general discussion of agenda item 4.

Le Président fait une déclaration.

Le représentant des Pays-Bas présente la candidature de M. Edvard Outrata (République tchèque); le représentant de l'Allemagne présente la candidature de M. S. Sathyam (Inde); et le représentant du Mexique présente la candidature de M. Tim Holt (Royaume-Uni) aux postes de vice-présidents.

Par acclamation, la Commission élit M. Edvard Outrata (République tchèque), M. S. Sathyam (Inde) et M. Tim Holt (Royaume-Uni) Vice-Présidents.

Élection du Rapporteur

Le représentant de la Jamaïque présente la candidature de M. G.M. Charumbira (Botswana) au poste de rapporteur. Par acclamation, M. Charumbira est élu Rapporteur.

Adoption de l'ordre du jour et autres questions d'organisation [2]

La Commission adopte l'ordre du jour provisoire figurant dans le document E/CN.3/1997/1 et approuve également l'organisation des travaux faisant l'objet du document E/CN.3/1997/L.1 révisé.

Le Secrétaire de la Commission fait une déclaration portant sur le contrôle et la limitation de la documentation.

Le Directeur de la Division de statistique fait une déclaration.

Le représentant de la France fait une déclaration.

Classifications économiques et sociales [4]

La Commission commence l'examen de la question.

Présentation du document E/CN.3/1997/4

Un haut fonctionnaire de la Division de statistique des statistiques fait une déclaration liminaire.

Présentation du document E/CN.3/1997/5

Le Président du Groupe Voorburg fait une déclaration liminaire.

Les représentants de l'Allemagne, de la Roumanie et des États-Unis font des déclarations.

Le Président du Groupe Voorburg fait une déclaration.

Le haut fonctionnaire de la Division de statistique formule des observations finales.

Le Directeur de la Division de statistique fait une déclaration.

La Commission termine ainsi le débat général sur le point 4.

Industrial and construction statistics [7]

The Commission began its consideration of the item.

The Director of the Statistics Directorate of the Organisation for Economic Cooperation and Development made an oral report to the Commission.

A statement was made by the representative of the Netherlands.

A statement was also made by the observer for Statistics Canada.

Introduction of documents E/CN.3/1997/9 and Provisional/ ST/ESA/STAT/SER.M./47/REV.1

A senior official of the United Nations Statistics Division made an introductory statement.

Statements were made by the representatives of Germany and Mexico.

The observers for the International Monetary Fund and the Economic and Social Commission for Asia and the Pacific made statements.

The observer for Statistics Canada also made a statement.

The Director of the Statistics Division made a statement.

The Commission concluded its general discussion of agenda item 7.

International trade statistics [8]

The Commission began its consideration of the agenda item.

Introduction of document E/CN.3/1997/10

The observer for the World Trade Organization made an introductory statement.

Statements were made by the representatives of Japan, Kenya, China and Germany.

The observer for Australia made a statement.

The observer for the World Customs Organization (WCO), an intergovernmental organization, made a statement.

A senior official from the United Nations Statistics Division made a statement.

The Director, Statistics Division made a statement.

Introduction of document E/CN.3/1997/11

The observer for Statistics Canada made an introductory statement.

Statements were made by the representatives of the Czech Republic, India and the Sudan.

Statistiques de l'industrie et du bâtiment [7]

La Commission commence l'examen de la question.

Le Directeur de la Direction des statistiques de l'Organisation de coopération et de développement économiques présente un rapport oral à la Commission.

Le représentant des Pays-Bas fait une déclaration.

L'observateur de Statistique Canada fait une déclaration.

Présentation des documents E/CN.3/1997/9 et Provisional/ ST/ESA/STAT/SER.M./47/REV.1

Un haut fonctionnaire de la Division de statistique fait une déclaration liminaire.

Les représentants de l'Allemagne et du Mexique font des déclarations.

Les observateurs du Fonds monétaire international et de la Commission économique et sociale pour l'Asie et le Pacifique font des déclarations.

L'observateur de Statistique Canada fait une déclaration.

Le Directeur de la Division de statistique fait une déclaration.

La Commission termine ainsi le débat général sur le point 7.

Statistiques du commerce international [8]

La Commission commence l'examen de la question.

Présentation du document E/CN.3/1997/10

L'observateur de l'Organisation mondiale du commerce fait une déclaration liminaire.

Les représentants du Japon, du Kenya, de la Chine et de l'Allemagne font des déclarations.

L'observateur de l'Australie fait une déclaration.

L'observateur de l'Organisation mondiale des douanes (organisation intergouvernementale) fait une déclaration.

Un haut fonctionnaire de la Division de statistique fait une déclaration.

Le Directeur de la Division de statistique fait une déclaration.

Présentation du document E/CN.3/1997/11

L'observateur de Statistique Canada fait une déclaration liminaire.

Des déclarations sont faites par les représentants de la République tchèque, de l'Inde, et du Soudan.

The observer for Australia made a statement.

The observers for the Economic Commission for Latin America and the Caribbean and the International Monetary Fund made statements.

The Commission concluded its general discussion of agenda item 8.

484th meeting

Demographic and social statistics [11(b)]

The Commission began its consideration of the sub-item.

Introduction of document E/CN.3/1997/15/Addenda 1 and 2

The Director of the United Nations Population Division made an introductory statement.

Statements were made by the representatives of the United Kingdom, Romania, the Netherlands, Pakistan, Germany, Spain, China, Jamaica and Kenya.

A statement was made by the observer for Australia.

Statements were also made by the observers for the International Labour Organization, the Economic and Social Commission for Western Asia, and the Economic and Social Commission for Asia and the Pacific, the United Nations High Commissioner for Refugees and the ESCAP Committee on Statistics.

A statement was also made by the observer for the Statistical Office of the European Communities (EUROSTAT).

The Director of the United Nations Population Division made concluding remarks.

The Commission concluded its general discussion of sub-item 11(b).

Statistical implications of recent major United Nations conferences [11(c)]

The Commission began its consideration of the sub-item.

Introduction of document E/CN.3/1997/16

The Director of the Statistics Division made an introductory statement.

Statements were made by the representatives of Argentina, India, Germany, the United Kingdom, the Czech Republic, China, the Netherlands, Pakistan, Kenya and Botswana.

The observers for Canada, Brazil and Australia made statements.

The observers for the World Health Organization, the United Nations Centre for Human Settlements, the Economic Commission

L'observateur de l'Australie fait une déclaration.

Les observateurs de la Commission économique pour l'Amérique latine et des Caraïbes et du Fonds monétaire international font des déclarations.

La Commission termine ainsi le débat général sur le point 8.

484e séance

Statistiques démographiques et sociales [11 b)]

La Commission commence l'examen de la question.

Présentation des documents E/CN.3/1997/15/Add. 1 et 2

Le Directeur de la Division de la population fait une déclaration liminaire.

Des déclarations sont faites par les représentants du Royaume-Uni, de la Roumanie, des Pays-Bas, du Pakistan, de l'Allemagne, de l'Espagne, de la Chine, de la Jamaïque et du Kenya.

L'observateur de l'Australie fait une déclaration.

Les observateurs de l'Organisation internationale du Travail, de la Commission économique et sociale pour l'Asie occidentale, de la Commission économique et sociale pour l'Asie et le Pacifique, du Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés et du Comité de statistique de la CESAP font des déclarations.

L'observateur du Bureau de statistique des Communautés européennes (EUROSTAT) fait une déclaration.

Le Directeur de la Division de la population formule des observations finales.

La Commission termine ainsi le débat général sur l'alinéa b) du point 11.

Incidences statistiques des grandes conférences des Nations Unies tenues récemment [11 c)]

La Commission commence l'examen de la question.

Présentation du document E/CN.3/1997/16

Le Directeur de la Division de statistique fait une déclaration liminaire.

Des déclarations sont faites par les représentants de l'Argentine, de l'Inde, de l'Allemagne, du Royaume-Uni, de la République tchèque, de la Chine, des Pays-Bas, du Pakistan, du Kenya et du Botswana.

Les observateurs du Canada, du Brésil et de l'Australie font des déclarations.

Les observateurs de l'Organisation mondiale de la santé, du Centre des Nations Unies pour les établissements humains, de la

for Latin America and the Caribbean, the Economic and Social Commission for Asia and the Pacific, the Joint OAS/ECLAC Meeting of Directors of Statistics, the United Nations Children's Fund, the World Bank and the International Labour Organization, made statements.

The Director of the Statistics Division made a statement.

The Commission concluded its general discussion of sub-item 11 (c).

Commission économique pour l'Amérique latine et les Caraïbes, de la Commission économique et sociale pour l'Asie et le Pacifique, de la Réunion commune OEA/CEPALC des Directeurs de statistique, du Fonds des Nations Unies pour l'enfance, de la Banque mondiale et de l'Organisation internationale du Travail font des déclarations.

Le Directeur de la Division de statistique fait une déclaration.

La Commission termine ainsi le débat général sur l'alinéa c) du point 11.

COMMISSION ON SUSTAINABLE DEVELOPMENT

AD HOC INTERGOVERNMENTAL PANEL ON FORESTS

Fourth session — 1st meeting

Opening of the session

The session was opened by the Co-Chairman of the Ad Hoc Intergovernmental Panel on Forests, Sir Martin Holdgate (United Kingdom).

The Co-Chairmen of the Panel made opening statements.

The Under-Secretary-General for Policy Coordination and Sustainable Development made an introductory statement.

Adoption of the agenda and other organizational matters [1]

Election of officers

The Panel elected, by acclamation, Mr. S.K. Pande of India as a Vice-Chairman of the Panel, to replace Mr. M.F. Ahmed (India).

Organization of work

The Co-Chairman made a statement.

The representative of the United States made a statement.

* * *

Statements were also made by the representatives of Colombia, Japan, Sweden, the Netherlands (on behalf of the European Union) and India, as well as by the observers for Denmark, Uganda, United Republic of Tanzania (on behalf of the Group of 77 and China) and Romania.

A statement was made on behalf of the President of the Conference of the Parties to the Convention on Biological Diversity.

A statement was made by the observer for the Center for International Forestry Research (CIFOR), an intergovernmental organization.

Statements were also made by the observers for the following non-governmental organizations: International Union for Conservation of Nature and Natural Resources (non-governmental

COMMISSION DU DÉVELOPPEMENT DURABLE

GROUPE INTERGOUVERNEMENTAL SPÉCIAL SUR LES FORÊTS

Quatrième session — 1re séance

Ouverture de la session

La session est ouverte par le Coprésident du Groupe intergouvernemental spécial sur les forêts, Sir Martin Holdgate (Royaume-Uni).

Les Coprésidents du Groupe font des déclarations liminaires.

Le Secrétaire général adjoint à la coordination des politiques et au développement durable fait une déclaration liminaire.

Adoption de l'ordre du jour et autres questions d'organisation [1]

Élection du bureau

Par acclamation, le Groupe élit M. S.K. Pande (Inde) Vice-Président en remplacement de M. M.F. Ahmed (Inde).

Organisation des travaux

Le Coprésident fait une déclaration.

Le représentant des États-Unis fait une déclaration.

* * *

Des déclarations sont faites par les représentants de la Colombie, du Japon, de la Suède, des Pays-Bas (au nom de l'Union européenne) et de l'Inde, ainsi que par les observateurs du Danemark, de l'Ouganda, de la République-Unie de Tanzanie (au nom du Groupe des 77 et de la Chine) et de la Roumanie.

Une déclaration est faite au nom du Président de la Conférence des parties à la Convention sur la diversité biologique.

L'observateur du Center for International Forestry Research (CIFOR) (organisation intergouvernementale) fait une déclaration.

Des déclarations sont faites par les observateurs des organisations non gouvernementales suivantes : Union internationale pour la conservation de la nature et de ses ressources (organi-

organization in consultative status with the Economic and Social Council, Cat II); Canadian Pulp and Paper Association, Survival International and Green Earth Organization and the World Wildlife Fund on behalf of a number of indigenous peoples non-governmental organizations (Roster).

2nd meeting

International organizations and multilateral institutions and instruments, including appropriate legal mechanisms [6]

The Panel began consideration of item 6, and began discussion of programme element V.1.

The Director, Division for Sustainable Development made an introductory statement on programme elements V.1 and V.2.

Statements were made by the representatives of the Netherlands (on behalf of the European Union), Canada, the United Kingdom, Venezuela, Papua New Guinea, the United States, Colombia, China, India, Australia, as well as by the observers for Malaysia and Ecuador.

A statement was made by the observer for the National Wildlife Federation (a non-governmental organization in consultative status with the Economic and Social Council, Cat. II), also on behalf of Friends of the Earth and Sierra Club (Roster).

sation non gouvernementale dotée du statut consultatif auprès du Conseil économique et social (Catégorie II), Association canadienne des pâtes et papiers, Survival International, Green Earth Organization et Fonds mondial pour la nature, au nom de plusieurs organisations non gouvernementales d'autochtones (Liste).

2e séance

Organisations internationales et institutions et instruments multilatéraux, y compris les mécanismes juridiques appropriés [6]

Le Groupe commence l'examen du point 6. Il examine l'élément de programme V.1.

Le Directeur de la Division du développement durable fait une déclaration liminaire sur les éléments de programme V.1 et V.2.

Des déclarations sont faites par les représentants des Pays-Bas (au nom de l'Union européenne), du Canada, du Royaume-Uni, du Venezuela, de la Papouasie-Nouvelle-Guinée, des États-Unis, de la Colombie, de la Chine, de l'Inde et de l'Australie, ainsi que par les observateurs de la Malaisie et de l'Équateur.

L'observateur de la National Wildlife Federation (organisation non gouvernementale dotée du statut consultatif auprès du Conseil économique et social (Catégorie II) fait une déclaration, au nom des Amis de la Terre international et du Sierra Club (Liste).

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[MULTILATERAL TREATIES DEPOSITED WITH THE SECRETARY-GENERAL]

Convention on the Elimination of all Forms of Discrimination against Women, adopted by the General Assembly of the United Nations on 18 December 1979

Accession: Kyrgyzstan (10 February 1997)*

Convention on the Political Rights of Women, opened for signature at New York on 31 March 1953

Accession: Kyrgyzstan (10 February 1997)*

Convention on the Nationality of Married Women, done at New York on 20 February 1957

Accession: Kyrgyzstan (10 February 1997)*

* The date of receipt of the relevant documents.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[TRAITÉS MULTILATÉRAUX DÉPOSÉS AUPRÈS DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL]

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 18 décembre 1979

Adhésion : Kirghizistan (10 février 1997*)

Convention sur les droits politiques de la femme, ouverte à la signature à New York le 31 mars 1953

Adhésion : Kirghizistan (10 février 1997*)

Convention sur la nationalité de la femme mariée, faite à New York le 20 février 1957

Adhésion : Kirghizistan (10 février 1997*)

* Date de réception des documents pertinents.

Convention on consent to Marriage, Minimum Age for Marriage and Registration of Marriages, opened for signature at New York on 10 December 1962

Accession: Kyrgyzstan (10 February 1997)*

Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty, adopted by the General Assembly of the United Nations on 10 September 1996

Signature: Congo (11 February 1997)

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer, adopted at the Fourth Meeting of the Parties at Copenhagen on 25 November 1992

Ratification: Croatia (11 February 1997)*

Convention providing a Uniform Law for Bills of Exchange and Promissory Notes, Geneva, June 7th, 1930

Accession: Lithuania (10 February 1997)*

Convention providing a Uniform Law for Cheques, Geneva, March 19th, 1931

Accession: Lithuania (10 February 1997)*

* The date of receipt of the relevant documents.

Convention sur le consentement au mariage, l'âge minimum du mariage et l'enregistrement des mariages, ouverte à la signature à New York le 10 décembre 1962

Adhésion : Kirghizistan (10 février 1997*)

Traité d'interdiction complète des essais nucléaires, adopté par l'Assemblée générale des Nations Unies le 10 septembre 1996

Signature : Congo (11 février 1997)

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone, adopté par la quatrième réunion des Parties à Copenhague le 25 novembre 1992

Ratification : Croatie (11 février 1997*)

Convention portant loi uniforme sur les lettres de change et billets à ordre, Genève, 7 juin 1930

Adhésion : Lituanie (10 février 1997*)

Convention portant loi uniforme sur les chèques, Genève, 19 mars 1931

Adhésion : Lituanie (10 février 1997*)

* Date de réception des documents pertinents.

ANNOUNCEMENTS

Interested delegations may wish to obtain a free demonstration CD Rom (one per delegation) of the World Food Summit at the Liaison Office of the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) (Room DC1-1125, tel: 963-6036).

* * *

Training Programme

The Dag Hammarskjöld Library, Department of Public Information (DPI), has just announced its Spring Training Programme. Open to delegates and staff of Permanent Missions and the Secretariat, the programme offers a wide range of training seminars and workshops. To request a copy of the complete

AVIS

Les délégations intéressées peuvent obtenir un CD Rom de démonstration gratuit sur le Sommet mondial de l'alimentation au Bureau de liaison de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) (bureau DC1-1125, téléphone : 963-6036).

* * *

Programme de formation

La Bibliothèque Dag Hammarskjöld (Département de l'information) vient de publier son programme de formation de printemps. Le programme, ouvert aux délégués et aux membres des Missions permanentes et aux fonctionnaires du Secrétariat, offre un large éventail de séminaires et d'ateliers de formation.

Spring Training Programme, or for additional information, please contact the Dag Hammarskjöld Library by telephone (963-6561), E-mail (nadresc@un.org), fax (963-8861), or in person (Room L-170).

Pour obtenir un exemplaire du programme complet de formation de printemps, ou pour de plus amples renseignements, prière de se mettre en rapport avec la Bibliothèque Dag Hammarskjöld par téléphone (963-6561), par courrier électronique (nadresc@un.org), par télécopieur (963-8861), ou en personne (bureau L-170).

COMMUNICATIONS TO THE EDITOR

Material for insertion in the *Journal* should be addressed to Room S-1138 (extensions 33888, 36771 and 36776) (e.mail address: JOURNAL@UN.ORG)

Office opens at 4.30 p.m.

COMMUNICATIONS À LA RÉDACTION

Prière d'adresser les textes à insérer dans le *Journal* au bureau S-1138 (postes 33888, 36771 et 36776) (courrier électronique : JOURNAL@UN.ORG)

Heure d'ouverture : 16 h 30

Published at Headquarters, New York, by the Office of Conference and Support Services.

Publié au Siège, à New York, par le Bureau des services de conférence et services d'appui.

97-01180

JOURNAL

of the UNITED NATIONS | **des NATIONS UNIES**

THURSDAY, 13 FEBRUARY 1997 | No. 1997/31 | JEUDI 13 FÉVRIER 1997

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA

PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES ET DES RÉUNIONS

Thursday, 13 February 1997

Jeudi 13 février 1997

SECURITY COUNCIL

CONSEIL DE SÉCURITÉ

10.30 a.m.	consultations of the whole (closed)	Consultation Room	10 h 30	consultations plénières (privées)	Salle de consultation

Sierra Leone

Briefing by the Secretariat

Other matters

Sierra Leone

Réunion d'information du Secrétariat

Questions diverses

GENERAL ASSEMBLY

AD HOC OPEN-ENDED WORKING GROUP ON AN AGENDA FOR DEVELOPMENT

10 a.m.-1 p.m.		Conference Room 5	10 heures à 13 heures		Salle de conférence 5
3 p.m.-6 p.m.		Conference Room 5	15 heures à 18 heures		Salle de conférence 5

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

GROUPE DE TRAVAIL AD HOC À COMPOSITION NON LIMITÉE SUR UN AGENDA POUR LE DÉVELOPPEMENT

PREPARATORY COMMITTEE ON THE ESTABLISHMENT OF AN INTERNATIONAL CRIMINAL COURT

WORKING GROUP ON DEFINITION OF CRIMES

10 a.m.-1 p.m.	3rd meeting (closed)	Conference Room 4	10 heures à 13 heures	3e séance (privée)	Salle de conférence 4

COMITÉ PRÉPARATOIRE SUR LA CRÉATION D'UNE COUR CRIMINELLE INTERNATIONALE

GROUPE DE TRAVAIL SUR LA DÉFINITION DES CRIMES

WORKING GROUP ON GENERAL PRINCIPLES OF CRIMINAL LAW AND PENALTIES

3 p.m.-6 p.m.	3rd meeting (closed)	Conference Room 4

GROUPE DE TRAVAIL SUR LES PRINCIPES GÉNÉRAUX DU DROIT PÉNAL ET DES PEINES

15 heures à 18 heures	3e séance (privée)	Salle de conférence 4

ADVISORY COMMITTEE ON ADMINISTRATIVE AND BUDGETARY QUESTIONS

10.30 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 10
3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 10

Subjects

1. Gratis personnel provided by Governments and other entities
2. Financing of the United Nations Observer Mission in Liberia (UNOMIL)

COMITÉ CONSULTATIF POUR LES QUESTIONS ADMINISTRATIVES ET BUDGÉTAIRES

10 h 30 à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 10
15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 10

Sujets

1. Personnel fourni à titre gracieux par des gouvernements ou d'autres entités
2. Financement de la Mission d'observation des Nations Unies au Libéria (MONUL)

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

STATISTICAL COMMISSION

Twenty-ninth session

10 a.m.-1 p.m.	487th meeting	Conference Room 3

1. National accounts [9] (E/CN.3/1997/12, E/CN.3/1997/24)
2. Finance statistics [10] (E/CN.3/1997/13, E/CN.3/1997/24)
3. Technical cooperation in statistics [12] (E/CN.3/1997/18 and Add. 1 and 2)
4. Coordination and integration of international statistical programmes [13] (E/CN.3/1997/19, paras. 51 and 52)

Introduction and general discussion

3 p.m.-6 p.m.	488th meeting	Conference Room 3

1. World Statistics Day [14] (E/CN.3/1997/26, E/CN.3 AC.1/1996/R.11)

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

COMMISSION DE STATISTIQUE

Vingt-neuvième session

10 heures à 13 heures	487e séance	Salle de conférence 3

1. Comptabilité nationale [9] (E/CN.3/1997/12, E/CN.3/1997/24)
2. Statistiques des finances [10] (E/CN.3/1997/13, E/CN.3/1997/24)
3. Coopération technique dans le domaine des statistiques [12] (E/CN.3/1997/18 et Add. 1 et 2)
4. Coordination et intégration des programmes statistiques internationaux [13] (E/CN.3/1997/19, par. 51 et 52)

Présentation et débat général

15 heures à 18 heures	488e séance	Salle de conférence 3

1. Journée mondiale des statistiques [14] (E/CN.3/1997/26, E/CN.3/AC.1/1996/R.11)

2. Programme questions and related matters [15] (E/CN.3/1997/27, E/CN.3/1997/28, E/CN.3/1997/CRP.1 and E/CN.3/1997/CRP.2)

3. Provisional agenda for the thirtieth session of the Commission [16] (E/CN.3/1997/L.3)

COMMISSION ON SUSTAINABLE DEVELOPMENT

AD HOC INTERGOVERNMENTAL PANEL ON FORESTS

Fourth session

WORKING GROUP I

10 a.m.-1 p.m.	3rd meeting	Conference Room 1
3 p.m.-6 p.m.	4th meeting	Conference Room 1

Implementation of forest-related decisions of the United Nations Conference on Environment and Development at the national and international levels, including an examination of sectoral and cross-sectoral linkages [2] (E/CN.17/IPF/1997/2 and 3)

Negotiations on programme elements I.1-I.5

WORKING GROUP II

10 a.m.-1 p.m.	3rd meeting	Conference Room 2
3 p.m.-6 p.m.	4th meeting	Conference Room 2

International cooperation in financial assistance and technology transfer [3] (E/CN.17/IPF/1997/2 and 3)

Negotiations on programme element II

* * *

Informal meeting

There will be an informal (closed) meeting of the Committee on non-governmental organizations *today*, 13 February 1997, from 1.45 p.m. to 2.45 p.m. in Conference 9.

2. Questions relatives au programme et questions connexes [15] (E/CN.3/1997/27, E/CN.3/1997/28, E/CN.3/1997/CRP.1 et E/CN.3/1997/CRP.2)

3. Ordre du jour provisoire de la trentième session de la Commission [16] (E/CN.3/1997/L.3)

COMMISSION DU DÉVELOPPEMENT DURABLE

GROUPE INTERGOUVERNEMENTAL SPÉCIAL SUR LES FORÊTS

Quatrième session

GROUPE DE TRAVAIL I

10 heures à 13 heures	3e séance	Salle de conférence 1
15 heures à 18 heures	4e séance	Salle de conférence 1

Application aux niveaux national et international des décisions relatives aux forêts issues de la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, y compris l'examen des articulations sectorielles et intersectorielles [2] (E/CN.17/IPF/1997/2 et 3)

Négociations sur les éléments de programme I.1 à I.5

GROUPE DE TRAVAIL II

10 heures à 13 heures	3e séance	Salle de conférence 2
15 heures à 18 heures	4e séance	Salle de conférence 2

Coopération internationale dans le domaine de l'assistance financière et du transfert des techniques [3] (E/CN.17/IPF/1997/2 et 3)

Négociations sur l'élément de programme II

* * *

Séance officieuse

Le Comité chargé des organisations non gouvernementales tiendra une séance officieuse (privée) *aujourd'hui* 13 février 1997 de 13 h 45 à 14 h 45 dans la salle de conférence 9.

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Thursday, 13 February 1997

GROUP OF 77
(on Agenda for Development)

9 a.m.-10 a.m.	closed meeting	Conference Room 5

GROUP OF 77
(Ad Hoc Intergovernmental Panel on Forests: Working Group I)

1.45 p.m.-2.45 p.m.	closed meeting	Conference Room 5
6 p.m.-8 p.m.	closed meeting	Conference Room 6

GROUP OF 77
(Ad Hoc Intergovernmental Panel on Forests: Working Group II)

1.45 p.m.-2.45 p.m.	closed meeting	Conference Room 7

AFRICAN GROUP OF THE WHOLE

3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Trusteeship Council Chamber

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Jeudi 13 février 1997

GROUPE DES 77
(sur l'Agenda pour le développement)

9 heures à 10 heures	réunion privée	Salle de conférence 5

GROUPE DES 77
(Groupe intergouvernemental spécial sur les forêts : Groupe de travail I)

13 h 45 à 14 h 45	réunion privée	Salle de conférence 5
18 heures à 20 heures	réunion privée	Salle de conférence 6

GROUPE DES 77
(Groupe intergouvernemental spécial sur les forêts : Groupe de travail II)

13 h 45 à 14 h 45	réunion privée	Salle de conférence 7

RÉUNION PLÉNIÈRE DU GROUPE AFRICAIN

15 heures à 18 heures	réunion privée	Salle du Conseil de tutelle

GROUP OF 77
(on the Commission on the status of Women)

3 p.m.	closed meeting	Conference Room E

GROUPE DES 77
(sur la Commission de la condition de la femme)

15 heures	réunion privée	Salle de conférence E

JOINT COORDINATING COMMITTEE OF THE NON-ALIGNED MOVEMENT AND THE GROUP OF 77
(on the Subgroup on Non-governmental Organizations)

Afternoon*-6 p.m.	closed meeting	Conference Room E

COMITÉ DE COORDINATION COMMUN DU MOUVEMENT DES PAYS NON ALIGNÉS ET DU GROUPE DES 77
(Sous-Groupe chargé des organisations non gouvernementales)

Après-midi* jusqu'à 18 heures	réunion privée	Salle de conférence E

* Following the adjournment of the meeting of the Group of 77 on the Commission on the Status of Women.

* À l'issue de la réunion du Groupe des 77 sur la Commission de la condition de la femme.

LATIN AMERICAN AND CARIBBEAN GROUP OF THE WHOLE

3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 7

RÉUNION PLÉNIÈRE DU GROUPE DES ÉTATS D'AMÉRIQUE LATINE ET DES CARAÏBES

15 heures à 18 heures	réunion privée	Salle de conférence 7

* * *

Briefing

The Permanent Mission of Japan to the United Nations will hold an open-ended briefing, to be given by H.E. Mr. Mr. Hisashi Owada, Permanent Representative of Japan to the United Nations, and Mr. Seigi Hinata, Deputy Director of the Middle Eastern and African Affairs Bureau, Ministry of Foreign Affairs of Japan, on the topic of the Tokyo International Conference on African Development II (TICAD II), *today*, 13 February 1997, from 11 a.m. to 12.30 p.m. in the Trusteeship Council Chamber. The Office of the Special Coordinator for African and the Least Developed Countries, Department of Policy Coordination and Sustainable Development (OSCAL/DPCSD), the Regional Bureau for Africa of the United Nations Development Programme (UNDP/ RBA), and the Global Coalition for Africa (CGA) will join the briefing. All interested parties are invited to attend.

* * *

Réunion d'information

La Mission permanente du Japon auprès de l'Organisation des Nations Unies organise une réunion d'information à participation non limitée, qui sera donnée par S.E. M.Hisashi Owada, Représentant permanent du Japon auprès de l'Organisation des Nations Unies, et par M. Seigi Hinata, Directeur adjoint du Bureau des affaires du Moyen-Orient et des affaires africaines du Ministre des affaires étrangères du Japon, sur le thème de la Conférence internationale de Tokyo sur le développement africain II, *aujourd'hui* 13 février 1997, de 11 heures à midi 30 dans la salle du Conseil de tutelle. Le Bureau du Coordonnateur spécial pour l'Afrique et les pays les moins avancés du Département de la coordination des politiques et du développement durable, le Bureau régional pour l'Afrique du Programme des Nations Unies pour le développement et la Coalition mondiale pour l'Afrique participeront à la réunion d'information. Toutes les parties intéressées sont invitées.

* * * * * * * *

Announcement

As from Wednesday, 5 February 1997, and for the rest of the month, the Presidency of the Security Council will conduct informal briefings on the current work of the Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council daily, except on days on which no informal consultations are scheduled. The briefings will take place at 3 p.m. in the Press Briefing Room (S-226).

Avis

À partir du mercredi 5 février 1997 et jusqu'à la fin du mois, la présidence du Conseil de sécurité tiendra des réunions d'information officieuses à l'intention des États Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil tous les jours, sauf quand des consultations officieuses ne sont pas prévues. Les réunions d'information se tiendront à 15 heures dans la salle des conférences de presse (S-226).

FORTHCOMING MEETINGS

GENERAL ASSEMBLY

The first session of the Subgroup on Non-Governmental Organizations of the Open-ended High-level Working Group on the Strengthening of the United Nations System will continue its work, under the chairmanship of H.E. Mr. Kamal (Pakistan), on Friday, 14 February 1997, from 3 p.m. to 6 p.m. in Conference Room 5.

* * *

The Sixth Meeting of the States Parties to the Convention on the Rights of the Child will be held on Tuesday, 18 February 1997, at 10 a.m. in Conference Room 3. The provisional agenda is contained in document CRC/SP/20. Credentials should be submitted to the Centre for Human Rights, New York Office (Room S-2914). The purpose of this meeting is to elect members of the Committee on the Rights of the Child. Pursuant to article 43, paragraph 5, of the Convention, the necessary quorum for the meeting is two-thirds of the States Parties. As there are presently 189 States Parties to the Convention, 126 States Parties must be present at their seats in the conference room in order to begin the meeting. In the recent past, meetings of States Parties have been substantially delayed or cancelled due to lack of quorum. In order to avoid such occurrences, it is imperative for States Parties to be present at the appointed time for the meeting.

* * *

The Fifth Committee will resume its work for the first part of the fifty-first resumed regular session of the General Assembly on Monday, 10 March 1997. The programme of work will be published at a later date.

*

* *

The Special Committee on Peacekeeping Operations will meet from 1 to 25 April 1997.

RÉUNIONS À VENIR

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

La première session du Sous-Groupe chargé des organisations non gouvernementales du Groupe de travail à composition non limitée sur le renforcement du système des Nations Unies poursuivra ses travaux, sous la présidence de S.E. M. Kamal (Pakistan), le vendredi 14 février 1997 de 15 heures à 18 heures dans la salle de conférence 5.

* * *

La sixième Réunion des États parties à la Convention relative aux droits de l'enfant aura lieu le mardi 18 février 1997 à 10 heures dans la salle de conférence 3. L'ordre du jour provisoire figure dans le document CRC/SP/20. Les lettres de créance doivent être soumises au Centre pour les droits de l'homme (Bureau de New York) (bureau S-2914). Cette réunion aura lieu pour élire les membres du Comité des droits de l'enfant. Conformément au paragraphe 5 de l'article 43 de la Convention, pour obtenir le quorum nécessaire, les deux-tiers des États parties doivent être présents. 126 États parties (des 189 États parties à la Convention) doivent occuper leur siège dans la salle de conférence pour que la séance commence. Récemment, les réunions des États parties ont été sérieusement retardées ou annulées en raison du manque de quorum. Afin d'éviter ces situations, il est nécessaire que les États parties soient présents à la séance à l'heure indiquée.

* * *

La Cinquième Commission reprendra ses travaux de la première partie de la reprise de la cinquante et unième session ordinaire de l'Assemblée générale le lundi 10 mars 1997. Le programme de travail sera annoncé à une date ultérieure.

*

* *

Le Comité spécial des opérations de maintien de la paix se réunira du 1er au 25 avril 1997.

* * *

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

The Commission on the Status of Women will conclude its informal consultations on Friday, 14 February 1997, at 10 a.m. in Conference Room 6 with a further discussion of the organization of its work for the forty-first session (document E/CN.6/1997/1) and the informal paper circulated by the Secretariat on agreed conclusions on the critical areas of concern.

* * *

The thirtieth session of the Commission on Population and Development will be held at United Nations Headquarters from 24 to 28 February 1997 in Conference Room 1. The provisional agenda and organization of work for the session are contained in documents E/CN.9/1997/1 and L.1.

* * *

The Inter-sessional Ad Hoc Open-ended Working Group of the Commission on Sustainable Development will meet from 24 February to 7 March 1997 at United Nations Headquarters to assist the Commission in undertaking the review for the special session of the Assembly for the purpose of an overall review and appraisal of the implementation of Agenda 21. The provisional agenda for the Working Group is contained in document E/CN.17/1997/WG/1.

* * *

The thirty-fifth session of the Commission for Social Development will be held at Headquarters from 25 February to 6 March 1997. The first meeting will take place on Tuesday, 25 February 1997, at 10 a.m, in Conference Room 2. The provisional annotated agenda and organization of work of the session are contained in documents E/CN.5/1997/1 and E/CN.5/1997/L.1, respectively.

For those delegations who have not yet done so, kindly submit the names of your representatives to Mr. Alexandre de Barros, Room S-2950G, ext. 3-2320; fax: (212) 963-5935.

* * *

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

La Commission de la condition de la femme terminera ses consultations officieuses le vendredi 14 février 1997 à 10 heures dans la salle de conférence 6 par un nouveau débat sur l'organisation des travaux de sa quarante-et-unième session (document E/CN.6/1997/1) et le sur document officieux sur les conclusions approuvées sur les principaux sujets de préoccupation.

* * *

La trentième session de la Commission de la population et du développement se tiendra au Siège de l'Organisation des Nations Unies du 24 au 28 février 1997 dans la salle de conférence 1. L'ordre du jour provisoire et l'organisation des travaux figurent dans les documents E/CN.9/1997/1 et L.1.

* * *

Le Groupe de travail spécial intersessions à composition non limitée de la Commission du développement durable se réunira du 24 février au 7 mars 1997 au Siège de l'Organisation des Nations Unies pour aider la Commission à procéder à l'examen prévu aux fins de la session extraordinaire de l'Assemblée consacrée à un examen et à une évaluation d'ensemble de la mise en oeuvre d'Action 21. L'ordre du jour provisoire du Groupe de travail figure dans le document E/CN.17/1997/WG/1.

* * *

La trente-cinquième de la Commission du développement social se tiendra au Siège du 25 février au 6 mars 1997. La première séance aura lieu le mardi 25 février 1997 à 10 heures dans la salle de conférence 2. L'ordre du jour provisoire annoté et l'organisation des travaux pour la session figurent dans les documents E/CN.5/1997/1 et E/CN.5/1997/L.1, respectivement.

Les délégations qui n'ont pas encore soumis le nom de leurs représentants, sont priées de le faire auprès de M. Alexandre de Barros, bureau S-2950G, poste 3-2320; télécopieur : (212) 963-5935.

* * *

Executive Board of the UNDP and UNFPA

The Executive Board of the United Nations Development Programme and of the United Nations Population Fund will hold pre-session informal consultations on all matters before the second regular session of 1997 on Wednesday, 26 February 1997, from 10 a.m. to 1 p.m. in Conference Room 5. All interested delegations are invited to attend.

The second regular session of 1997 of the Executive Board of the United Nations Development Programme and the United Nations Population Fund will be held from 10 to 14 March 1997 in the Economic and Social Council Chamber. The provisional agenda, annotations, list of documents and work plan are contained in document DP/1997/L.2/Rev.1.

Delegations, as well as observers, are requested to fax their credentials to the Secretariat of the Executive Board (906-5634) as soon as possible, but not later than 28 February 1997.

* * *

United Nations Children's Fund

An intersessional meeting of the Executive Board of UNICEF on the criteria for the allocation of general resources will be held on Thursday, 27 February 1997, at 10 a.m. in the Economic and Social Council Chamber. All interested delegations are invited to attend.

* * *

Conseil d'administration du PNUD et du FNUAP

Le Conseil d'administration du Programme des Nations Unies pour le développement et du Fond des Nations Unies pour la population tiendra des consultations officieuses préalables à la session sur toutes les questions dont le Conseil sera saisi à sa deuxième session ordinaire de 1997 le mercredi 26 février 1997 de 10 heures à 13 heures dans la salle de conférence 5. Toutes les délégations intéressées sont invitées.

La deuxième session ordinaire de 1997 du Conseil d'administration du Programme des Nations Unies pour le développement et du Fonds des Nations Unies pour la population aura lieu du 10 au 14 mars 1997 dans la salle du Conseil économique et social. L'ordre du jour provisoire, les annotations, la liste des documents et le programme de travail figurent dans le document DP/1997/L.2/Rev.1.

Les délégations, ainsi que les observateurs, sont priés de télécopier leur pouvoirs au secrétariat du Conseil d'administration le plus tôt possible et au plus tard le 28 février 1997.

* * *

Fonds des Nations Unies pour l'enfance

Une séance intersessions du Conseil d'administration de l'UNICEF sur les critères pour la répartition des ressources générales aura lieu le jeudi 27 février 1997 à 10 heures dans la salle du Conseil économique et social. Toutes les délégations intéressées sont invitées.

ANNOUNCEMENTS

Working Group of the Third Committee

The latest version of the preamble of the compilation text entitled "Continuing adaptation of the human rights machinery to the current and future needs in the promotion and protection of human rights" is now available outside of Room S-2994.

* * *

High-level Open-ended Working Group on the Financial Situation of the United Nations

Copies of document WGFS/97/1 (proposed programme of work for 1997 submitted by the Co-Vice-Chairmen) are now available to delegations in Room S-3380 (one copy per delegation).

AVIS

Groupe de travail de la Troisième Commission

La dernière version du préambule d'une compilation intitulée "Adaptation constante des mécanismes pour les droits de l'homme aux besoins présents et futurs dans la promotion et la protection des droits de l'homme" est disponible à l'entrée du bureau S-2994.

* * *

Groupe de travail de haut-niveau sur la situation financière de l'Organisation des Nations Unies

Des exemplaires du document WGFS/97/1 (programme de travail proposé pour 1997 soumis par les covice-présidents) sont maintenant disponibles pour les délégations dans le bureau S-3380 (un exemplaire par délégation).

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

The resumed first session of the Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear Test Ban Treaty Organization will be held from 3 to 11 March1997 in Geneva. The opening meeting of the resumed first session will take place on Monday, 3 March, at 10 a.m. in Conference Room XIX in Palais des Nations, Geneva. All States Signatories to the Comprehensive Nuclear Test Ban Treaty are invited to participate.

Those States Signatories that have not yet submitted their credentials are urged to send them to the Secretary of the Preparatory Commission (Mr. Kuo-Chung Lin, Room S-1370C, Centre for Disarmament Affairs) so that the Credentials Committee of the Preparatory Commission could review all credentials of the delegations.

Any additions or revisions to the Provisional List of Delegations (CTBT/PC/I/INF.2) of the resumed first session in Geneva should be communicated to the Secretary of the Preparatory Commission, as soon as possible, so that a comprehensive list of delegations could be issued for the session.

* * *

Seminar

An informal seminar on the theme "World Bank Experience in Countries in Transition: Issues and Lessons" will be given by Mr. Marcelo Selowsky, Chief Economist, Europe and Central Asia Regional Office (World Bank) on Friday, 14 February 1997, from 1.15 p.m. to 2.45 p.m. in Conference Room 6. Publications will be made available. Members of delegations, Secretariat staff and representatives of non-governmental organizations are invited to attend.

* * *

Lecture

Dr. Bradford Gentry, Director of the Research Programme on Private Finance and the Environment at the Yale Center for Environmental Law and Policy, will deliver a lecture entitled "Private Investment and the Environment - Bridging the Gap in Developing Countries" on Friday, 14 February 1997, from 1.15 p.m. to 2.45 p.m. in Conference Room 8. The lecture is organized by the Office of Development Studies of the United Nations Development Programme (UNDP). All members of Permanent Missions, Secretariat staff, representatives of non-governmental organizations and the media are invited to attend.

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

La reprise de la première session de la Commission préparatoire de l'Organisation du Traité sur l'interdiction complète des essais nucléaires aura lieu du 3 au 11 mars 1997 à Genève. La séance d'ouverture de la reprise de la première session se tiendra le lundi 3 mars à 10 heures dans la salle de conférence XIX au Palais des Nations (Genève). Tous les États signataires du Traité sur l'interdiction complète des essais nucléaires sont invités à participer.

Les États signataires qui ne l'ont pas encore fait sont priés instamment de soumettre leurs lettres de créance au Secrétaire de la Commission préparatoire (M. Kuo-Chung Lin, bureau S-1370C, Centre pour les affaires de désarmement) afin que la Commission de vérification des pouvoirs de la Commission préparatoire puisse examiner tous les pouvoirs des délégations.

Toutes les additions ou révisions à la Liste provisoire des délégations (CTBT/PC/I/INF.2) de la reprise de la première session à Genève devront être communiquées au Secrétaire de la Commission préparatoire le plus tôt possible pour qu'une liste complète puisse être publiée pour la session.

* * *

Séminaire

M. Marcelo Selowsky, Économiste principal du Bureau régional pour l'Europe et l'Asie centrale (Banque mondiale) présidera un séminaire officieux sur le thème "L'expérience de la Banque mondiale dans les pays en transition : problèmes et leçons" le vendredi 14 février 1997 de 13 h 15 à 14 h 45 dans la salle de conférence 6. Des publications seront distribuées. Les membres des délégations, les fonctionnaires du Secrétariat et les représentants des organisations non gouvernementales sont invités.

* * *

Conférence

M. Bradford Gentry, Directeur du Programme de recherche sur le financement privé et l'environnement au Yale Center for Environmental Law and Policy, donnera une conférence intitulée "L'investissement privé et l'environnement - combler l'écart dans les pays en développement" le vendredi 14 février 1997 de 13 h 15 à 14 h 45 dans la salle de conférence 8. La conférence est organisée par le Bureau des études sur le développement du Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD). Tous les membres des missions permanentes, les fonctionnaires du Secrétariat, les représentants des organisations non gouvernementales et les médias sont invités.

SUMMARY OF MEETINGS

Wednesday, 12 February 1997

GENERAL ASSEMBLY

PREPARATORY COMMITTEE ON THE ESTABLISHMENT OF AN INTERNATIONAL CRIMINAL COURT — 50th meeting

Organization of work

The Preparatory Committee considered aspects of its organization of work.

In that connection, the Chairman made a statement.

COMMITTEE FOR THE UNITED NATIONS POPULATION AWARD — 2nd (closed) meeting

The Committee, meeting under the chairmanship of H.E. Dr. Julio Armando Martini Herrera (Guatemala), selected Sra. Elizabeth Aguirre de Calderón Sol, Directora de la Secretaria Nacional de la Familia (El Salvador), Dr. Toshio Kuroda, Director Emeritus, Nihon University Population Institute (Japan), and Sen. Khun Mechai Viravadya, Director of the Population Development Association (Thailand), as winners of the 1997 United Nations Population Award.

The Committee also held discussions on the arrangements for the Award Ceremony, which is scheduled to be held on Tuesday, 10 June 1997.

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

STATISTICAL COMMISSION
Twenty-ninth session — 485th meeting

2000 World Population and Housing Census Programme [11 (a)]

The Commission began its consideration of the item.

Introduction of document E/CN.3/1997/14 and PROVISIONAL/ST/ESA/STAT/SER.M/67/REV.1

A senior official of the United Nations Statistics Division made an introductory statement.

Statements were made by the representatives of Japan, Bulgaria, the United Kingdom, China, Germany, Kenya, India and Portugal.

APERÇU DES SÉANCES

Mercredi 12 février 1997

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMITÉ PRÉPARATOIRE SUR LA CRÉATION D'UNE COUR CRIMINELLE INTERNATIONALE — 50e séance

Organisation des travaux

Le Comité préparatoire examine certains aspects de l'organisation de ses travaux.

Le Président prend la parole.

COMITÉ D'ATTRIBUTION DU PRIX DES NATIONS UNIES EN MATIÈRE DE POPULATION — 2e séance (privée)

Le Comité, se réunissant sous la présidence de S.E. M. Julio Armando Martini Herrera (Guatemala), choisit Mme Elizabeth Aguirre de Calderón Sol, Directrice du Secrétariat national pour la famille (El Salvador), M. Toshio Kuroda, Directeur émérite, Institut démographique de l'Université Nihon (Japon), et le Sénateur Khun Mechai Viravadya, Directeur de l'Association pour le développement de la population (Thaïlande), lauréats du Prix des Nations Unies en matière de population.

Le Comité tient aussi un débat sur les préparatifs de la cérémonie d'attribution du prix, qui se tiendra le mardi 10 juin 1997.

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

COMMISSION DE STATISTIQUE
Vingt-neuvième session — 485e séance

Programme mondial de recenssement de la population et de l'habitat de l'an 2000 [11 (a)]

La Commission commence l'examen de la question.

Présentation du document E/CN.3/1997/14 et PROVISIONAL/ST/ESA/STAT/SER.M/67/Rev.1

Un haut fonctionnaire de la Division de statistiques fait un exposé liminaire.

Des déclarations sont faites par les représentants du Japon, de la Bulgarie, du Royaume-Uni, de la Chine, de l'Allemagne, du Kenya, de l'Inde et du Portugal.

Statements were also made by the observers for the United Nations Population Fund, United Nations Centre for Human Settlements, the Economic and Social Commission for Asia and the Pacific, the United Nations High Commissioner for Refugees, the International Labour Organization, the Economic Commission for Europe and the ESCAP Committee on Statistics.

A senior official of the United Nations Statistics Division responded to questions raised.

The Commission concluded its general discussion of agenda subitem 11 (a).

Critical problems in economic statistics [3]

The Commission began its consideration of the item.

Introduction of documents E/CN.3/1997/2 and 3

A senior official of the United Nations Statistics Division made an introductory statement.

Statements were made by the representatives of Japan, France, the Czech Republic, the Netherlands, the United Kingdom, Germany, the United States and India.

The observers for Australia and Canada made statements.

A statement was also made by the observer for the Statistical Office of the European Communities (EUROSTAT).

The observers for the ESCAP Committee on Statistics and the Joint OAS/ECLAC Meetings of Directors of Statistics made statements.

The Director of the United Nations Statistics Division made a statement.

486th meeting

Critical problems in economic statistics [3]

The Commission resumed its consideration of the item.

Statements were made by the representatives of India, the Russian Federation, Germany, the Netherlands, France, the United Kingdom, Romania, China, the United States, the Czech Republic and Portugal.

Statements were made by the observers for Australia, Canada and Iceland.

Statements were also made by the observers for the Economic Commission for Latin America and the Caribbean, the International Labour Organization, the World Bank, the Economic and Social Commission for Asia and the Pacific, the Organisation for Economic Cooperation and Development and the International Monetary Fund.

Des déclarations sont faites également par les observateurs du Fonds des Nations Unies pour la population, du Centre des Nations Unies pour les établissements humains, de la Commission économique et sociale pour l'Asie et le Pacifique, du Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés, de l'Organisation internationale du Travail, de la Commission économique pour l'Europe et du Comité des statistiques de la Commission économique et sociale pour l'Asie et le Pacifique.

Un haut fonctionnaire de la Division de statistique répond aux questions soulevées.

La Commission termine ainsi le débat général sur le l'alinéa a) du point 11 de l'ordre du jour.

Problèmes cruciaux en matière de statistiques économiques [3]

La Commission commence l'examen de la question.

Présentation des documents E/CN.3/1997/2 et 3

Un haut fonctionnaire de la Division de statistique fait une déclaration liminaire.

Des déclarations sont faites par les représentants du Japon, de la France, de la République tchèque, des Pays-Bas, du Royaume-Uni, de l'Allemagne, des États-Unis et de l'Inde.

Les observateurs de l'Australie et du Canada prennent la parole.

Une déclaration est faite aussi par l'observateur du Bureau de statistiques des Communautés européennes (EUROSTAT).

Les observateurs du Comité des statistiques de la Commission économique et sociale pour l'Asie et le Pacifique et des Réunions communes OEA/CESAP des directeurs des statistiques font des déclarations.

Le Directeur de la Division de statistique intervient.

486e séance

Problèmes cruciaux en matière de statistiques économiques [3]

La Commission reprend l'examen de la question.

Des déclarations sont faites par les représentants de l'Inde, de la Fédération de Russie, de l'Allemagne, des Pays-Bas, de la France, du Royaume-Uni, de la Roumanie, de la Chine, des États-Unis, de la République tchèque et du Portugal.

Les observateurs de l'Australie, du Canada et de l'Islande prennent la parole.

Des déclarations sont faites également par les observateurs de la Commission économique pour l'Amérique latine et les Caraïbes, de l'Organisation internationale du Travail, de la Banque mondiale, de la Commission économique et sociale pour l'Asie et le Pacifique, de l'Organisation de coopération et de développement économiques et du Fonds monétaire international.

A statement was made by the observer for Statistical Office of the European Communities (EUROSTAT).

The Commission concluded its general discussion of agenda item 3.

Environment statistics [5]

The Commission began its consideration of the item.

Introduction of document E/CN.3/1997/6

A senior official of the United Nations Statistics Division made an introductory statement.

Statements were made by the representatives of Japan, the Netherlands and Germany.

A senior official of the Statistics Division made concluding remarks.

The Commission concluded its general discussion of agenda item 5.

Service statistics [6]

The Commission began its consideration of the agenda item.

Introduction of document E/CN.3/1997/7

The observer for the Organisation for Economic Cooperation and Development (OECD) made an introductory statement.

Statements were made by the observers for Australia and Canada.

The Director of the United Nations Statistics Division made concluding remarks.

The Commission concluded its general discussion of agenda item 6.

Une déclaration est faite par l'observateur du Bureau de la statistique des Communautés européennes (EUROSTAT).

La Commission termine ainsi le débat général sur le point 3 de l'ordre du jour.

Statistiques de l'environnement [5]

La Commission commence l'examen de la question.

Présentation du document E/CN.3/1997/6

Un haut fonctionnaire de la Division de statistique fait une déclaration liminaire.

Des déclarations sont faites par les représentants du Japon, des Pays-Bas et de l'Allemagne.

Un haut fonctionnaire de la Division de statistique formule des observations finales.

La Commission termine ainsi le débat général sur le point 5 de l'ordre du jour.

Statistiques des services 6]

La Commission commence l'examen de la question.

Présentation du document E/CN.3/1997/7

L'observateur de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCED) fait une déclaration liminaire.

Des déclarations sont faites par les représentants de l'Australie et du Canada.

Le Directeur de la Division de statistique formule des observations finales.

La Commission termine ainsi le débat général sur le point 6 de l'ordre du jour.

COMMISSION ON SUSTAINABLE DEVELOPMENT

AD HOC INTERGOVERNMENTAL PANEL ON FORESTS

Fourth session — 3rd meeting

International organizations and multilateral institutions and instruments, including appropriate legal mechanisms [6]

The Panel continued consideration of item 6, and began discussion on programme element V.2.

Statements were made by the representatives of Brazil, China, the Netherlands (on behalf of the European Union), Colombia, Gabon, the United States, Indonesia, the Philippines, Switzerland, Japan, Mexico, India, Zimbabwe, Senegal, Peru, Poland, the Islamic

COMMISSION DU DÉVELOPPEMENT DURABLE

GROUPE INTERGOUVERNEMENTAL SPÉCIAL SUR LES FORÊTS

Quatrième session — 3e séance

Organisations internationales et institutions et instruments multilatéraux, y compris les mécanismes juridiques appropriés [6]

Le Groupe poursuit l'examen du point 6 et commence un débat sur l'élément de programme V.2.

Des déclarations sont faites par les représentants des pays ci-après : Brésil, Chine, Pays-Bas (au nom de l'Union européenne), Colombie, Gabon, États-Unis, Indonésie, Philippines, Suisse, Japon, Mexique, Inde, Zimbabwe, Sénégal, Pérou, Pologne, Répu-

Republic of Iran, the Russian Federation and the Niger, as well as by the observers for Costa Rica, New Zealand, Norway, Turkey, Argentina, Uganda, Cuba and the Congo.

The representative of the Food and Agriculture Organization of the United Nations made a statement.

Statements were also made by the observers for the following non-governmental organizations: Forest Alliance of British Colombia, Greenpeace International, International Union for Conservation of Nature and Natural Resources (non-governmental organizations in consultative status with the Economic and Social Council (Category .II)) and Fundación Natura (Roster).

blique islamique d'Iran, Fédération de Russie et Niger, ainsi que par les observateurs du Costa Rica, de la Nouvelle-Zélande, de la Norvège, de la Turquie, de l'Argentine, de l'Ouganda, de Cuba et du Congo.

Le représentant de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture prend la parole.

Des déclarations sont faites également par les observateurs des organisations non gouvernementales ci-après : Forest Alliance of British Colombia, Greenpeace International, Union internationale pour la conservation de la nature et de ses ressources (organisations non gouvernementales dotées du statut consultatif auprès du Conseil économique et social (catégorie II)) et Fundación Natura (Liste).

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[MULTILATERAL TREATIES DEPOSITED WITH THE SECRETARY-GENERAL]

Amendment to article 43 (2) of the Convention on the Rights of the Child, adopted by the Conference of the States Parties on 12 December 1995

Acceptance: Costa Rica (12 February 1997)*

United Nations Convention on the Law of the Sea, concluded at Montego Bay, Jamaica, on 10 December 1982

Ratification: Guatemala (11 February 1997)*

Agreement relating to the Implementation of Part XI of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982, adopted by the General Assembly of the United Nations on 28 July 1994

Participation: Guatemala (11 February 1997)*

* The date of receipt of the relevant documents.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[TRAITÉS MULTILATÉRAUX DÉPOSÉS AUPRÈS DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL]

Amendement au paragraphe 2 de l'article 43 de la Convention relative aux droits de l'enfant, adopté par la Conférence des États Parties le 12 décembre 1995

Acceptation : Costa Rica (12 février 1997*)

Convention des Nations Unies sur le droit de la mer, conclue à Montego Bay (Jamaïque) le 10 décembre 1982

Ratification : Guatemala (11 février 1997*)

Accord relatif à l'application de la partie XI de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer de 10 décembre 1982, adopté par l'Assemblée générale des Nations Unies le 28 juillet 1994

Participation : Guatemala (11 février 1997*)

* Date de réception des documents pertinents.

ANNOUNCEMENTS

Staff Council

There will be a meeting of the Staff Council *today*, 13 February 1997, from 1.15 p.m. to 2.45 p.m. in Conference Room 4.

AVIS

Conseil du personnel

Une réunion du Conseil du personnel aura lieu *aujourd'hui* 13 février 1997 de 13 h 15 à 14 h 45 dans la salle de conférence 4.

* * *

Interested delegations may wish to obtain a free demonstration CD Rom (one per delegation) of the World Food Summit at the Liaison Office of the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) (Room DC1-1125, tel: 963-6036).

* * *

Les délégations intéressées peuvent obtenir un CD Rom de démonstration gratuit sur le Sommet mondial de l'alimentation au Bureau de liaison de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) (bureau DC1-1125, téléphone : 963-6036).

* * *

Training Programme

The Dag Hammarskjöld Library, Department of Public Information (DPI), has just announced its Spring Training Programme. Open to delegates and staff of Permanent Missions and the Secretariat, the programme offers a wide range of training seminars and workshops. To request a copy of the complete Spring Training Programme, or for additional information, please contact the Dag Hammarskjöld Library by telephone (963-6561), E-mail (nadresc@un.org), fax (963-8861), or in person (Room L-170).

* * *

Programme de formation

La Bibliothèque Dag Hammarskjöld (Département de l'information) vient de publier son programme de formation de printemps. Le programme, ouvert aux délégués et aux membres des Missions permanentes et aux fonctionnaires du Secrétariat, offre un large éventail de séminaires et d'ateliers de formation. Pour obtenir un exemplaire du programme complet de formation de printemps, ou pour de plus amples renseignements, prière de se mettre en rapport avec la Bibliothèque Dag Hammarskjöld par téléphone (963-6561), par courrier électronique (nadresc@un.org), par télécopieur (963-8861), ou en personne (bureau L-170).

COMMUNICATIONS TO THE EDITOR

Material for insertion in the *Journal*
should be addressed to Room S-1138
(extensions 33888, 36771 and 36776)
(e.mail address: JOURNAL@UN.ORG)

Office opens at 4.30 p.m.

COMMUNICATIONS À LA RÉDACTION

Prière d'adresser les textes à insérer
dans le *Journal* au bureau S-1138
(postes 33888, 36771 et 36776)
(courrier électronique : JOURNAL@UN.ORG)

Heure d'ouverture : 16 h 30

Published at Headquarters, New York,
by the Office of Conference and Support Services.

Publié au Siège, à New York, par le Bureau des
services de conférence et services d'appui.

97-01181

JOURNAL

of the UNITED NATIONS **des NATIONS UNIES**

FRIDAY, 14 FEBRUARY 1997 No. 1997/32 VENDREDI 14 FÉVRIER 1997

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA

PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES ET DES RÉUNIONS

Friday, 14 February 1997

SECURITY COUNCIL

11.30 a.m.	consultations of the whole (closed)	Consultation Room

Bosnia and Herzegovina*

Tajikistan (S/1997/125)*

Other matters

* Possibly followed by a formal meeting.

Vendredi 14 février 1997

CONSEIL DE SÉCURITÉ

11 h 30	consultations plénières (privées)	Salle de consultation

Bosnie-Herzégovine*

Tadjikistan (S/1997/125)*

Questions diverses

* Suivies éventuellement d'une séance officielle.

MILITARY STAFF COMMITTEE

11 a.m.-1 p.m.	1346th meeting (closed)	Conference Room 9

COMITÉ D'ÉTAT-MAJOR

11 heures à 13 heures	1346e séance (privée)	Salle de conférence 9

GENERAL ASSEMBLY

AD HOC OPEN-ENDED WORKING GROUP ON AN AGENDA FOR DEVELOPMENT

10 a.m.-1 p.m.	Conference Room 5

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

GROUPE DE TRAVAIL AD HOC À COMPOSITION NON LIMITÉE SUR UN AGENDA POUR LE DÉVELOPPEMENT

10 heures à 13 heures	Salle de conférence 5

OPEN-ENDED HIGH-LEVEL WORKING GROUP ON THE STRENGTHENING OF THE UNITED NATIONS SYSTEM

SUBGROUP ON NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

3 p.m.-6 p.m.	7th meeting (closed)	Conference Room 5

GROUPE DE TRAVAIL DE HAUT NIVEAU À COMPOSITION NON LIMITÉE SUR LE RENFORCEMENT DU SYSTÈME DES NATIONS UNIES

SOUS-GROUPE CHARGÉ DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES

15 heures à 18 heures	7e séance (privée)	Salle de conférence 5

PREPARATORY COMMITTEE ON THE ESTABLISHMENT OF AN INTERNATIONAL CRIMINAL COURT

WORKING GROUP ON DEFINITION OF CRIMES

10 a.m.-1 p.m.	4th meeting (closed)	Conference Room 4

COMITÉ PRÉPARATOIRE SUR LA CRÉATION D'UNE COUR CRIMINELLE INTERNATIONALE

GROUPE DE TRAVAIL SUR LA DÉFINITION DES CRIMES

10 heures à 13 heures	4e séance (privée)	Salle de conférence 4

WORKING GROUP ON GENERAL PRINCIPLES OF CRIMINAL LAW AND PENALTIES

3 p.m.-6 p.m.	4th meeting (closed)	Conference Room 4

GROUPE DE TRAVAIL SUR LES PRINCIPES GÉNÉRAUX DU DROIT PÉNAL ET DES PEINES

15 heures à 18 heures	4e séance (privée)	Salle de conférence 4

ADVISORY COMMITTEE ON ADMINISTRATIVE AND BUDGETARY QUESTIONS

10.30 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 10
3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 10

Subjects

1. Financing of the United Nations Observer Mission in Liberia (UNOMIL)

2. Financing of the United Nations Mission for the Referendum in Westen Sahara (MINURSO)

COMITÉ CONSULTATIF POUR LES QUESTIONS ADMINISTRATIVES ET BUDGÉTAIRES

10 h 30 à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 10
15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 10

Sujets

1. Financement de la Mission d'observation des Nations Unies au Libéria (MONUL)

2. Financement de la Mission des Nations Unies pour l'organisation d'un référendum au Sahara occidental (MINURSO)

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

STATISTICAL COMMISSION

Twenty-ninth session

10 a.m.-1 p.m.	489th meeting	Conference Room 3
3 p.m.-6 p.m.	490th meeting	Conference Room 3

1. Provisional agenda for the thirtieth session of the Commission [16] (E/CN.3/1997/L.3)

2. Adoption of the report of the Commission on its twenty-ninth session [17] (E/CN.3/1997/L.4 and addenda)

3. Closure of the session

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

COMMISSION DE STATISTIQUE

Vingt-neuvième session

10 heures à 13 heures	489e séance	Salle de conférence 3
15 heures à 18 heures	490e séance	Salle de conférence 3

1. Ordre du jour provisoire de la trentième session de la Commission [16] (E/CN.3/1997/L.3)

2. Adoption du rapport de la Commission sur les travaux de sa vingt-neuvième session [17] (E/CN.3/1997/L.4 et additifs)

3. Clôture de la session

COMMISSION ON SUSTAINABLE DEVELOPMENT

AD HOC INTERGOVERNMENTAL PANEL ON FORESTS

Fourth session

WORKING GROUP I

10 a.m.-1 p.m.	4th meeting	Conference Room 1
3 p.m.-6 p.m.	5th meeting	Conference Room 1

Implementation of forest-related decisions of the United Nations Conference on Environment and Development at the national and international levels, including an examination of sectoral and cross-sectoral linkages [2] (E/CN.17/IPF/1997/2 and 3)

Negotiations on programme elements I.1-I.5

Scientific research, forest assessment and development of criteria and indicators for sustainable forest management [4] (E/CN.17/IPF/1997/2 and 3)

Negotiations on programme elements III.1 (a) and (b)

COMMISSION DU DÉVELOPPEMENT DURABLE

GROUPE INTERGOUVERNEMENTAL SPÉCIAL SUR LES FORÊTS

Quatrième session

GROUPE DE TRAVAIL I

10 heures à 13 heures	4e séance	Salle de conférence 1
15 heures à 18 heures	5e séance	Salle de conférence 1

Application aux niveaux national et international des décisions relatives aux forêts issues de la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, y compris l'examen des articulations sectorielles et intersectorielles [2] (E/CN.17/IPF/1997/2 et 3)

Négociations sur les éléments de programme I.1 à I.5

Recherche scientifique, évaluation des ressources forestières et définition des critères et d'indicateurs pour la gestion durable des forêts [4] (E/CN.17/IPF/1997/2 et 3)

Négociations sur les éléments de programme III.1 a) et b)

WORKING GROUP II

10 a.m.-1 p.m.	4th meeting	Conference Room 2
3 p.m.-6 p.m.	5th meeting	Conference Room 2

International cooperation in financial assistance and technology transfer [3] (E/CN.17/IPF/1997/2 and 3)

Negotiations on programme element II

Trade and environment in relation to forest products and services [5] (E/CN.17/IPF/1997/2 and 3)

Negotiations on programme element IV

GROUPE DE TRAVAIL II

10 heures à 13 heures	4e séance	Salle de conférence 2
15 heures à 18 heures	5e séance	Salle de conférence 2

Coopération internationale dans le domaine de l'assistance financière et du transfert des techniques [3] (E/CN.17/IPF/1997/2 et 3)

Négociations sur l'élément de programme II

Commerce et environnement relativement aux produits et services forestiers [5] (E/CN.17/IPF/1997/2 et 3)

Négociations sur l'élément de programme IV

COMMISSION ON THE STATUS OF WOMEN

Informal consultations

10 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 6

1. Organization of work for the forty-first session (document E/CN.6/1997/1)

2. Informal paper circulated by the Secretariat on agreed conclusions on the critical areas of concern

COMMISSION DE LA CONDITION DE LA FEMME

Consultations officieuses

10 heures à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 6

1. Organisation des travaux de la quarante et unième session (document E/CN.6/1997/1)

2. Document officieux distribué par le secrétariat sur les conclusions approuvées sur les principaux sujets de préoccupation

* * *

Informal consultations

The facilitators of the Ad Hoc Open-ended Working Group of the General Assembly on an Agenda for Development will hold consultations on outstanding paragraphs in Chapters 1 and 2 of the Agenda for Development *today*, 14 February, at 3 p.m.in Conference Room 7.

* * *

Consultations officieuses

Les coordonnateurs du Groupe de travail ad hoc à composition non limitée sur un agenda pour le développement tiendra des consultations sur les paragraphes en suspens des Chapitres 1 et 2 de l'Agenda pour le développement *aujourd'hui* 14 février à 15 heures dans la salle de conférence 7.

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Friday, 14 February 1997

GROUP OF 77
(on Agenda for Development)

9 a.m.-9.45 a.m.	closed meeting	Conference Room 5

GROUP OF 77
(Ad Hoc Intergovernmental Panel on Forests: Working Groups I and II)

9 a.m.-10 a.m.	closed meeting	Conference Room 1

CENTRAL AMERICAN GROUP

10.30 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room E

GROUP OF 77
(Ad Hoc Intergovernmental Panel on Forests: Working Group I)

1.45 p.m.-2.45 p.m.	closed meeting	Conference Room 5

GROUP OF 77
(Ad Hoc Intergovernmental Panel on Forests: Working Group II)

1.45 p.m.-2.45 p.m.	closed meeting	Conference Room 8

AFRICAN GROUP: GROUP OF EXPERTS ON ECONOMIC MATTERS

3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 6

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Vendredi 14 février 1997

GROUPE DES 77
(sur l'Agenda pour le développement)

9 heures à 9 h 45	réunion privée	Salle de conférence 5

GROUPE DES 77
(Groupe intergouvernemental spécial sur les forêts : Groupes de travail I et II)

9 heures à 10 heures	réunion privée	Salle de conférence 1

GROUPE D'AMÉRIQUE CENTRALE

10 h 30 à 13 heures	réunion privée	Salle de conférence E

GROUPE DES 77
(Groupe intergouvernemental spécial sur les forêts : Groupe de travail I)

13 h 45 à 14 h 45	réunion privée	Salle de conférence 5

GROUPE DES 77
(Groupe intergouvernemental spécial sur les forêts : Groupe de travail II)

13 h 45 à 14 h 45	réunion privée	Salle de conférence 8

GROUPE AFRICAIN : RÉUNION D'EXPERTS DES QUESTIONS ÉCONOMIQUES

15 heures à 18 heures	réunion privée	Salle de conférence 6

NON-ALIGNED MOVEMENT: WORKING GROUP ON THE ENHANCEMENT OF THE MOVEMENT

3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 6

* * *

Seminar

An informal seminar on the theme "World Bank Experience in Countries in Transition: Issues and Lessons" will be given by Mr. Marcelo Selowsky, Chief Economist, Europe and Central Asia Regional Office (World Bank) *today*, 14 February 1997, from 1.15 p.m. to 2.45 p.m. in Conference Room 6. Publications will be made available. Members of delegations, Secretariat staff and representatives of non-governmental organizations are invited to attend.

* * *

Lecture

Dr. Bradford Gentry, Director of the Research Programme on Private Finance and the Environment at the Yale Center for Environmental Law and Policy, will deliver a lecture entitled "Private Investment and the Environment - Bridging the Gap in Developing Countries" *today*, 14 February 1997, from 1.15 p.m. to 2.45 p.m. in Conference Room 8. The lecture is organized by the Office of Development Studies of the United Nations Development Programme (UNDP). All members of Permanent Missions, Secretariat staff, representatives of non-governmental organizations and the media are invited to attend.

* * *

Announcement

As from Wednesday, 5 February 1997, and for the rest of the month, the Presidency of the Security Council will conduct informal briefings on the current work of the Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council daily, except on days on which no informal consultations are scheduled. The briefings will take place at 3 p.m. in the Press Briefing Room (S-226).

MOUVEMENT DES PAYS NON ALIGNÉS : GROUPE DE TRAVAIL SUR LE RENFORCEMENT DU MOUVEMENT

15 heuresà 18 heures	réunion privée	Salle de conférence 6

* * *

Séminaire

M. Marcelo Selowsky, Économiste principal du Bureau régional pour l'Europe et l'Asie centrale (Banque mondiale) présidera un séminaire officieux sur le thème "L'expérience de la Banque mondiale dans les pays en transition : problèmes et leçons" *aujourd'hui* 14 février 1997 de 13 h 15 à 14 h 45 dans la salle de conférence 6. Des publications seront distribuées. Les membres des délégations, les fonctionnaires du Secrétariat et les représentants des organisations non gouvernementales sont invités.

* * *

Conférence

M. Bradford Gentry, Directeur du Programme de recherche sur le financement privé et l'environnement au Yale Center for Environmental Law and Policy, donnera une conférence intitulée "L'investissement privé et l'environnement - combler l'écart dans les pays en développement" *aujourd'hui* 14 février 1997 de 13 h 15 à 14 h 45 dans la salle de conférence 8. La conférence est organisée par le Bureau des études sur le développement du Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD). Tous les membres des missions permanentes, les fonctionnaires du Secrétariat, les représentants des organisations non gouvernementales et les médias sont invités.

* * *

Avis

À partir du mercredi 5 février 1997 et jusqu'à la fin du mois, la présidence du Conseil de sécurité tiendra des réunions d'information officieuses à l'intention des États Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil tous les jours, sauf quand des consultations officieuses ne sont pas prévues. Les réunions d'information se tiendront à 15 heures dans la salle des conférences de presse (S-226).

FORTHCOMING MEETINGS

GENERAL ASSEMBLY

The Sixth Meeting of the States Parties to the Convention on the Rights of the Child will be held on Tuesday, 18 February 1997, at 10 a.m. in Conference Room 3. The provisional agenda is contained in document CRC/SP/20. Credentials should be submitted to the Centre for Human Rights, New York Office (Room S-2914). The purpose of this meeting is to elect members of the Committee on the Rights of the Child. Pursuant to article 43, paragraph 5, of the Convention, the necessary quorum for the meeting is two-thirds of the States Parties. As there are presently 189 States Parties to the Convention, 126 States Parties must be present at their seats in the conference room in order to begin the meeting. In the recent past, meetings of States Parties have been substantially delayed or cancelled due to lack of quorum. In order to avoid such occurrences, it is imperative for States Parties to be present at the appointed time for the meeting.

* * *

The 227th meeting of the Committee on the Exercise of the Inalienable Rights of the Palestinian People *(at the ambassadorial level)* will be held on Wednesday, 19 February 1997, at 3 p.m. in the Trusteeship Council Chamber.

* * *

The second substantive session of 1997 of the Open-ended High-level Working Group on the Strengthening of the United Nations System will be held from Monday, 24 February, to Friday, 28 February 1997, as follows:

Monday, 24 February, from 3 p.m. to 6 p.m. in Conference Room 3;

Tuesday, 25 February to Thursday, 27 February, from 10 a.m. to 1 p.m. and from 3 p.m. to 6 p.m. in Conference Room 3;

Friday, 28 February, from 10 a.m. to 1 p.m. in Conference Room 3.

* * *

The Fifth Committee will resume its work for the first part of the fifty-first resumed regular session of the General Assembly on Monday, 10 March 1997. The programme of work will be published at a later date.

RÉUNIONS À VENIR

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

La sixième Réunion des États parties à la Convention relative aux droits de l'enfant aura lieu le mardi 18 février 1997 à 10 heures dans la salle de conférence 3. L'ordre du jour provisoire figure dans le document CRC/SP/20. Les lettres de créance doivent être soumises au Centre pour les droits de l'homme (Bureau de New York) (bureau S-2914). Cette réunion aura lieu pour élire les membres du Comité des droits de l'enfant. Conformément au paragraphe 5 de l'article 43 de la Convention, pour obtenir le quorum nécessaire, les deux-tiers des États parties doivent être présents. 126 États parties (des 189 États parties à la Convention) doivent occuper leur siège dans la salle de conférence pour que la séance commence. Récemment, les réunions des États parties ont été sérieusement retardées ou annulées en raison du manque de quorum. Afin d'éviter ces situations, il est nécessaire que les États parties soient présents à la séance à l'heure indiquée.

* * *

La 227e séance du Comité pour l'exercice des droits inaliénables du peuple palestinien *(au niveau des ambassadeurs)* aura lieu le mercredi 19 février 1997 à 15 heures dans la salle du Conseil de tutelle.

* * *

La deuxième session de fond de 1997 du Groupe de travail de haut niveau à composition non limitée sur le renforcement du système des Nations Unies aura lieu du lundi 24 au vendredi 28 février 1997, comme suit :

Lundi 24 février de 15 heures à 18 heures dans la salle de conférence 3;

Mardi 25 au jeudi 27 février, de 10 heures à 13 heures et de 15 heures à 18 heures dans la salle de conférence 3;

Vendredi 28 février de 10 heures à 13 heures dans la salle de conférence 3.

* * *

La Cinquième Commission reprendra ses travaux de la première partie de la reprise de la cinquante et unième session ordinaire de l'Assemblée générale le lundi 10 mars 1997. Le programme de travail sera annoncé à une date ultérieure.

* * *

The Special Committee on Peacekeeping Operations will meet from 1 to 25 April 1997.

* * *

Informal consultations will be held by the Under-Secretary-General for Legal Affairs, the Legal Counsel, on organizational matters regarding the Sixth Meeting of States Parties to the 1982 United Convention on the Law of the Sea on Wednesday, 19 February 1997, at 10.30 a.m. in the Trusteeship Council Chamber. The consultations are open to States Parties to the Convention and observer States.

The Sixth Meeting of the States Parties to the 1982 United Nations Convention on the Law of the Sea will take place from 10 to 14 March 1997.

* * *

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

The thirtieth session of the Commission on Population and Development will be held at United Nations Headquarters from 24 to 28 February 1997 in Conference Room 1. The provisional agenda and organization of work for the session are contained in documents E/CN.9/1997/1 and L.1.

* * *

The Inter-sessional Ad Hoc Open-ended Working Group of the Commission on Sustainable Development will meet from 24 February to 7 March 1997 at United Nations Headquarters to assist the Commission in undertaking the review for the special session of the Assembly for the purpose of an overall review and appraisal of the implementation of Agenda 21. The provisional agenda for the Working Group is contained in document E/CN.17/1997/WG/1.

* * *

The thirty-fifth session of the Commission for Social Development will be held at Headquarters from 25 February to 6 March 1997. The first meeting will take place on Tuesday, 25 February 1997, at 10 a.m, in Conference Room 2. The provisional annotated agenda and organization of work of the session are contained in documents E/CN.5/1997/1 and E/CN.5/1997/L.1, respectively.

For those delegations who have not yet done so, kindly submit the names of your representatives to Mr. Alexandre de Barros (Room S-2950G, ext. 3-2320; fax: (212) 963-5935).

* * *

Le Comité spécial des opérations de maintien de la paix se réunira du 1er au 25 avril 1997.

* * *

Le Secrétaire général adjoint aux affaires juridiques, Conseiller juridique, tiendra des consultations officieuses sur les questions d'organisation de la Sixième Réunion des États parties à la Convention des Nations Unies pour le droit de la mer de 1982 le mercredi 19 février 1997 à 10 h 30 dans la salle du Conseil de tutelle. Les consultations sont ouvertes aux États parties à la Convention et aux États observateurs.

La Sixième Réunion des États parties à la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer de 1982 aura lieu du 10 au 14 mars 1997.

* * *

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

La trentième session de la Commission de la population et du développement se tiendra au Siège de l'Organisation des Nations Unies du 24 au 28 février 1997 dans la salle de conférence 1. L'ordre du jour provisoire et l'organisation des travaux figurent dans les documents E/CN.9/1997/1 et L.1.

* * *

Le Groupe de travail spécial intersessions à composition non limitée de la Commission du développement durable se réunira du 24 février au 7 mars 1997 au Siège de l'Organisation des Nations Unies pour aider la Commission à procéder à l'examen prévu aux fins de la session extraordinaire de l'Assemblée consacrée à un examen et à une évaluation d'ensemble de la mise en oeuvre d'Action 21. L'ordre du jour provisoire du Groupe de travail figure dans le document E/CN.17/1997/WG/1.

* * *

La trente-cinquième de la Commission du développement social se tiendra au Siège du 25 février au 6 mars 1997. La première séance aura lieu le mardi 25 février 1997 à 10 heures dans la salle de conférence 2. L'ordre du jour provisoire annoté et l'organisation des travaux pour la session figurent dans les documents E/CN.5/ 1997/1 et E/CN.5/1997/L.1, respectivement.

Les délégations qui n'ont pas encore soumis le nom de leurs représentants, sont priées de le faire auprès de M. Alexandre de Barros (bureau S-2950G, poste 3-2320; télécopieur : (212) 963-5935).

* * *

Executive Board of the UNDP and UNFPA

The Executive Board of the United Nations Development 'rogramme and of the United Nations Population Fund will hold ıre-session informal consultations on all matters before the second egular session of 1997 on Wednesday, 26 February 1997, from 10 .m. to 1 p.m. in Conference Room 5. All interested delegations ıre invited to attend.

The second regular session of 1997 of the Executive Board of he United Nations Development Programme and the United Nations Population Fund will be held from 10 to 14 March 1997 n the Economic and Social Council Chamber. The provisional ıgenda, annotations, list of documents and work plan are contained in document DP/1997/L.2/Rev.1.

Delegations, as well as observers, are requested to fax their credentials to the Secretariat of the Executive Board (906-5634) as soon as possible, but not later than 28 February 1997.

* * *

United Nations Children's Fund

An intersessional meeting of the Executive Board of UNICEF on the criteria for the allocation of general resources will be held on Thursday, 27 February 1997, at 10 a.m. in the Economic and Social Council Chamber. All interested delegations are invited to attend.

* * *

Conseil d'administration du PNUD et du FNUAP

Le Conseil d'administration du Programme des Nations Unies pour le développement et du Fond des Nations Unies pour la population tiendra des consultations officieuses préalables à la session sur toutes les questions dont le Conseil sera saisi à sa deuxième session ordinaire de 1997 le mercredi 26 février 1997 de 10 heures à 13 heures dans la salle de conférence 5. Toutes les délégations intéressées sont invitées.

La deuxième session ordinaire de 1997 du Conseil d'administration du Programme des Nations Unies pour le développement et du Fonds des Nations Unies pour la population aura lieu du 10 au 14 mars 1997 dans la salle du Conseil économique et social. L'ordre du jour provisoire, les annotations, la liste des documents et le programme de travail figurent dans le document DP/1997/L.2/Rev.1.

Les délégations, ainsi que les observateurs, sont priés de télécopier leur pouvoirs au secrétariat du Conseil d'administration le plus tôt possible et au plus tard le 28 février 1997.

* * *

Fonds des Nations Unies pour l'enfance

Une séance intersessions du Conseil d'administration de l'UNICEF sur les critères pour la répartition des ressources générales aura lieu le jeudi 27 février 1997 à 10 heures dans la salle du Conseil économique et social. Toutes les délégations intéressées sont invitées.

ANNOUNCEMENTS

Working Group of the Third Committee

The latest version of the preamble of the compilation text entitled "Continuing adaptation of the human rights machinery to the current and future needs in the promotion and protection of human rights" is now available outside of Room S-2994.

AVIS

Groupe de travail de la Troisième Commission

La dernière version du préambule d'une compilation intitulée "Adaptation constante des mécanismes pour les droits de l'homme aux besoins présents et futurs dans la promotion et la protection des droits de l'homme" est disponible à l'entrée du bureau S-2994.

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

The resumed first session of the Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear Test Ban Treaty Organization will be held from 3 to 11 March1997 in Geneva. The opening meeting of the resumed first session will take place on Monday, 3 March, at 10 a.m. in Conference Room XIX in Palais des Nations, Geneva. All States Signatories to the Comprehensive Nuclear Test Ban Treaty are invited to participate.

Those States Signatories that have not yet submitted their credentials are urged to send them to the Secretary of the Preparatory Commission (Mr. Kuo-Chung Lin, Room S-3170C, Centre for Disarmament Affairs) so that the Credentials Committee of the Preparatory Commission could review all credentials of the delegations.

Any additions or revisions to the Provisional List of Delegations (CTBT/PC/I/INF.2) for the resumed first session in Geneva should be communicated to the Secretary of the Preparatory Commission, as soon as possible, so that a comprehensive list of delegations could be issued at the session.

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

La reprise de la première session de la Commission préparatoire de l'Organisation du Traité sur l'interdiction complète des essais nucléaires aura lieu du 3 au 11 mars 1997 à Genève. La séance d'ouverture de la reprise de la première session se tiendra le lundi 3 mars à 10 heures dans la salle de conférence XIX au Palais des Nations (Genève). Tous les États signataires du Traité sur l'interdiction complète des essais nucléaires sont invités à participer.

Les États signataires qui ne l'ont pas encore fait sont priés instamment de soumettre leurs lettres de créance au Secrétaire de la Commission préparatoire (M. Kuo-Chung Lin, bureau S-3170C, Centre pour les affaires de désarmement) afin que la Commission de vérification des pouvoirs de la Commission préparatoire puisse examiner tous les pouvoirs des délégations.

Toutes les additions ou révisions à la Liste provisoire des délégations (CTBT/PC/I/INF.2) pour la reprise de la première session à Genève devront être communiquées au Secrétaire de la Commission préparatoire le plus tôt possible pour qu'une liste complète puisse être publiée à la session.

SUMMARY OF MEETINGS

Thursday, 13 February 1997

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

STATISTICAL COMMISSION
Twenty-ninth session 487th meeting

National accounts [9]

The Commission began its consideration of the item.

A senior official of the United Nations Statistics Division made an introductory statement.

Statements were made by the representatives of Portugal, the Netherlands, Mexico, the Czech Republic, Germany, Kenya, Japan, India, the United Kingdom, China, Togo and Jamaica.

The observers for Egypt, Australia and Canada made statements.

The observers for the Economic Commission for Latin America and the Caribbean, the International Research and Training Institute for the Advancement of Women and the Economic Commission for Europe made statements.

A statement was also made by the observer for the Statistical Office of the European Communities (EUROSTAT).

The Director of the United Nations Statistics Division made a statement.

A senior official of the United Nations Statistics Division made a statement.

The Commission concluded its general discussion of agenda item 9.

Finance statistics [10]

The Commission began its consideration of the item.

The observer for the International Monetary Fund made an introductory statement.

The Commission concluded its general discussion of agenda item 10.

Technical cooperation in statistics [12]

The Commission began its consideration of the item.

The Deputy Director of the United Nations Statistics Division made an introductory statement.

The observer for Canada also made an introductory statement.

APERÇU DES SÉANCES

Jeudi 13 février 1997

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

COMMISSION DE STATISTIQUE
Vingt-neuvième session 487e séance

Comptabilité nationale [9]

La Commission commence l'examen de la question.

Un haut fonctionnaire de la Division de statistique fait une déclaration liminaire.

Des déclarations sont faites par les représentants du Portugal, des Pays-Bas, du Mexique, de la République tchèque, de l'Allemagne, du Kenya, du Japon, de l'Inde, du Royaume-Uni, de la Chine, du Togo et de la Jamaïque.

Les observateurs de l'Égypte, de l'Australie et du Canada font des déclarations.

Les observateurs de la Commission économique pour l'Amérique latine et les Caraïbes, de l'Institut international de recherche et de formation pour la promotion de la femme et de la Commission économique pour l'Europe font des déclarations.

L'observateur du Bureau de statistique des communautés européennes (EUROSTAT) fait une déclaration.

Le Directeur de la Division de statistique fait une déclaration.

Un haut fonctionnaire de la Division de statistique fait une déclaration.

La Commission termine ainsi le débat général sur le point 9.

Statistiques des finances [10]

La Commission commence l'examen de la question.

L'observateur du Fonds monétaire international fait une déclaration liminaire.

La Commission termine ainsi le débat général sur le point 10.

Coopération technique dans le domaine des statistiques [12]

La Commission commence l'examen de la question.

Le Directeur adjoint de la Division de statistique fait une déclaration liminaire.

L'observateur du Canada fait une déclaration liminaire.

Statements were made by the representatives of Spain, Germany, Botswana, Japan, France, Portugal, the United Kingdom, Bulgaria, the Netherlands, the Russian Federation and Kenya.

The observer for Canada made a statement.

The observer for the Organisation for Economic Cooperation and Development made a statement.

The Director, United Nations Statistics Division, made a statement.

488th meeting

Note: The summary of the 488th meeting of the Statistical Commission will appear in the next issue of the *Journal* (No. 1997/33).

Des déclarations sont faites par les représentants de l'Espagne, de l'Allemagne, du Botswana, du Japon, de la France, du Portugal, du Royaume-Uni, de la Bulgarie, des Pays-Bas, de la Fédération de Russie et du Kenya.

L'observateur du Canada fait une déclaration.

L'observateur de l'Organisation de la développement et de la coopération économiques fait une déclaration.

Le Directeur de la Division de statistique fait une déclaration.

488e séance

Note : L'aperçu de la 488e séance de la Commission de statistique paraîtra dans le prochain numéro du *Journal* (No 1997/33).

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[MULTILATERAL TREATIES DEPOSITED WITH THE SECRETARY-GENERAL]

International Natural Rubber Agreement, 1995, concluded at Geneva on 17 February 1995

Provisional entry into force of the Agreement: 6 February 1997

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[TRAITÉS MULTILATÉRAUX DÉPOSÉS AUPRÈS DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL]

Accord international de 1995 de caoutchouc naturel, conclu à Genève le 17 février 1995

Entrée en vigueur à titre provisoire de l'Accord : 6 février 1997

ANNOUNCEMENTS

Interested delegations may wish to obtain a free demonstration CD Rom (one per delegation) of the World Food Summit at the Liaison Office of the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) (Room DC1-1125, tel: 963-6036).

* * *

Training Programme

The Dag Hammarskjöld Library, Department of Public Information (DPI), has just announced its Spring Training Programme. Open to delegates and staff of Permanent Missions and the Secretariat, the programme offers a wide range of training

AVIS

Les délégations intéressées peuvent obtenir un CD Rom de démonstration gratuit sur le Sommet mondial de l'alimentation au Bureau de liaison de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) (bureau DC1-1125, téléphone : 963-6036).

* * *

Programme de formation

La Bibliothèque Dag Hammarskjöld (Département de l'information) vient de publier son programme de formation de printemps. Le programme, ouvert aux délégués et aux membres des Missions permanentes et aux fonctionnaires du Secrétariat,

seminars and workshops. To request a copy of the complete Spring Training Programme, or for additional information, please contact the Dag Hammarskjöld Library by telephone (963-6561), E-mail (nadresc@un.org), fax (963-8861), or in person (Room L-170).

offre un large éventail de séminaires et d'ateliers de formation. Pour obtenir un exemplaire du programme complet de formation de printemps, ou pour de plus amples renseignements, prière de se mettre en rapport avec la Bibliothèque Dag Hammarskjöld par téléphone (963-6561), par courrier électronique (nadresc@un.org), par télécopieur (963-8861), ou en personne (bureau L-170).

COMMUNICATIONS TO THE EDITOR

Material for insertion in the *Journal* should be addressed to Room S-1138 (extensions 33888, 36771 and 36776) (e.mail address: JOURNAL@UN.ORG)

Office opens at 4.30 p.m.

Published at Headquarters, New York, by the Office of Conference and Support Services.

97-01182

COMMUNICATIONS À LA RÉDACTION

Prière d'adresser les textes à insérer dans le *Journal* au bureau S-1138 (postes 33888, 36771 et 36776) (courrier électronique : JOURNAL@UN.ORG)

Heure d'ouverture : 16 h 30

Publié au Siège, à New York, par le Bureau des services de conférence et services d'appui.